

# Radebeuler Amtsblatt

## Aus dem Rathaus

Wettbewerb Feuerwache Radebeul-Ost | Bewohnerpark-Ausweise | Bauzeiten im Straßenbau | Bürgerpreis für Handballverein | Rückblick 2017 | Maria Marschall – Solbrig | Ausstellung: Was lernt man eigentlich im Hort? | Weihnachtszauber in Radebeul-West | Organisation des Winterdienstes ...

## Amtliches

Gremientermine und -beschlüsse | Öffentliche Einladungen | Öffentliche Bekanntmachungen | Abgabemahnung | Stellenausschreibungen der Stadt Radebeul | Jahresabschluss zum 31.12.2015 – Eine Bilanz | Ablesung der Wasserzähler | Öffentliche Auslegung des Entwurfes zum B-Plan Nr. 86 »Meißner Str./Borstr.« ...

## Mitteilungen

Programmhöhepunkte »Lichterglanz und Budenzauber« | Sicherheitsratschläge für die Adventszeit | Erfolge für Radebeuler Ruderer | Informationen des ZAOE | Schau Rein! | Veranstaltungshinweise | Fahrrad-Selbsthilfe-Werkstatt | Apothekennotdienste ...

## Lichterglanz & Budenzauber

Weihnachtsmarkt in Radebeul Altkötzschenbroda 1.–3., 8.–10. und 15.–17. Dezember 2017

Vergnügt singende Stimmen tönen über den Dorfanger von Altkötzschenbroda. Jung und Alt, Radebeuler und Gäste, Freunde und Fremde stimmen die schönsten Weihnachtslieder an und läuten, von Vorfreude erfüllt, die Weihnachtszeit ein. Sie alle eint die Freude am Fest, die fröhliche Weihnachtsstimmung und das Gefühl, die wohl schönste Zeit des Jahres wieder mit den Augen der Kindheit zu erleben. Der Glanz zauberhafter Lichter, die Märchen und Düfte, lassen den Alltag vergessen und entführen in eine Zeit, in der noch die Kleinigkeiten und Geheimnisse den Zauber des Weihnachtsfestes ausmachen.

Beim Weihnachtsmarkt »Lichterglanz & Budenzauber« ist fern vom großstädtisch-lauten Weihnachtstrubel noch der wahre Geist der Weihnacht spürbar. Musik aus der Dose und hektisches Gedränge sucht man hier vergeblich, stattdessen stehen Besinnlichkeit, Entschleunigung und gemeinsame Zeit mit der Familie und Freunden im Mittelpunkt.

Zur Adventszeit gehört neben Liedern, Geschichten und Lichtern auch ein leckeres Stück Stollen. So laden auch in diesem Jahr der Weihnachtsmann und Oberbürgermeister Bert Wendsche am 2. Dezember zum Anschnitt des zwei Meter langen Riesenstollens der Konditorei Dölze ein und stimmen die Gaumen auf Weihnachten ein.

Theater und Puppenspiel locken die großen und kleinen Besucher an die Puppenschaubude und ins Zelttheater »Prunk & Plunder«. Volkmar Funke erzählt von den spannenden Katzenabenteuern der Hannelore Katz und Peter Waschinsky begibt sich auf die Suche nach Schneewittchen. Auch Rattendame Ursula von Rätin besucht Altkötzschenbroda und erzählt von ihrer Jugend als Theaterratte. Auf dem Dorfanger verliert Frau Holle all-

jährlich die Kontrolle über ihren Taugenichts von Engel, der nichts unversucht lässt, um als Bettenschüttler Holles Platz einzunehmen. Herr Arnold Bössetter gehört schon längst zu den Urgesteinen des Weihnachtsmarktes und ist am dritten Adventswochenende zu Gast, um tief sinnig und humorvoll über die Suche nach dem Heiligen Bimbam zu schwadronieren. Doch der sympathische, alte Herr erzählt nicht nur gern, sondern ist auch ein lei-

cher beim Konzert der Radebeuler Chöre am 9. Dezember oder am dritten Advent beim Weihnachtsoratorium in der Friedenskirche.

Leuchtende Bilder von Weihnachtsfesten rund um den Globus tauchen den Weg über den Dorfanger in warmes Licht. Der Lichterpfad »Weihnachten in aller Welt« der chilenischen Künstler Muriel Cornejo und César Olhagaray ist ein Ort der Ruhe und inneren Einkehr inmitten des festlichen Treibens.

Entlang farbenfroher Laternen flanieren die Besucher hin zur leuchtenden Weihnachtskrippe, die an den Ursprung von Weihnachten erinnert.

Köstliche Düfte wehen aus der Backstube über den Markt. Hier können Kinder leckere Plätzchen backen oder gleich nebenan in den Bastelwerkstätten schöne Geschenke für die Eltern und Großeltern basteln. Wer seinen Wunschzettel noch nicht abgegeben hat, sollte unbedingt daran denken, ihn in den Weihnachtsbriefkasten auf dem Kirchplatz zu werfen. Der Weihnachtsmann persönlich beantwortet jeden Brief, den Kinder ihm geschrieben oder gemalt haben. Warm und gemütlich ist es im Märchenkeller. Im festlich geschmückten Gewölbe liest die gute Fee Märchen vor und entführt in eine Welt der Helden, Prinzessinnen und Abenteuer.

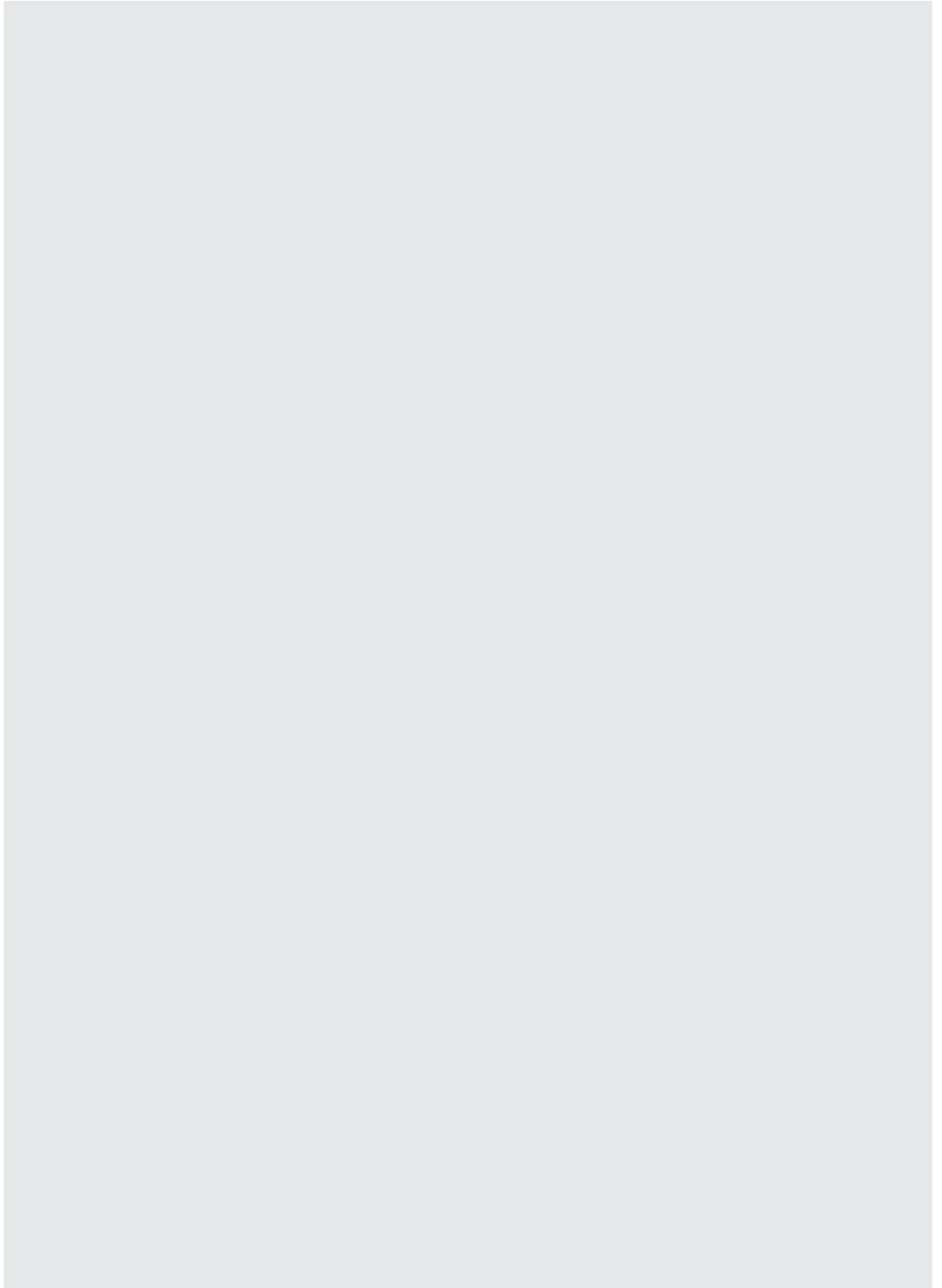


jährlicher Sängers. Und so lädt er am 16. Dezember alle Besucher zum gemeinsamen Weihnachtsliedersingen ein.

Mit fröhlicher Weihnachtsmusik und schwungvollen Rhythmen locken die Gruppen Wirbeley, Ein Gramm Glück, Krambambuli und die Tam Tam Comby an die Bühnen und spielen zum Tanz auf. Am zweiten Advent ist Stille Nacht Fehlanzeige, denn die Jindrich Staidel Combo präsentiert die böhmische Tradition der Jazzpolka. Traditionelle weihnachtliche Klänge erleben die Besu-

cher bei all dem Staunen und Flanieren in der winterlichen Kälte friert, dem schenkt eine Tasse weißer oder roter Winzerglühwein angenehme Wärme. Am prasselnden Feuer mit einer Tasse duftendem Glühwein in den Händen ist all die vorweihnachtliche Hektik schnell vergessen und innere Ruhe und Weihnachtsfreude stellen sich ein.

Ina Dorn,  
PR-Verantwortliche Feste



Eine besinnliche Adventszeit  
mit Zeit zum Lichteln im Kreis der Familie,  
frohe Weihnachten sowie Gesundheit,  
Glück und Erfolg für das Jahr 2018  
wünscht Ihnen

*Bert Wendsche, Oberbürgermeister Radebeul*

## Kostenfreie Rentenberatung

Für Versicherte der Deutschen Rentenversicherung des Bundes und andere findet in der Stadtverwaltung Radebeul, Hauptstraße 4, Erdgeschoss, Zimmer 0.04 die Rentenberatung am **Dienstag, den 5. Dezember und Dienstag, den 19. Dezember 2017** von 13.00 bis 16.00 Uhr statt. Bürger können die Anträge für die Regelaltersrente, Erwerbsminderungsrente, Hinterbliebenenrente zu den üblichen Öffnungszeiten im Sekretariat des Amtes für Bildung, Jugend und Soziales, Hauptstraße 4, Zi. 0.07, Radebeul, vorab erhalten. Frau Hunold berät in der Familieninitiative am 5. Dezember 2017 nach vorheriger telefonischer Vereinbarung unter 0151/11 64 63 40. Sie berät auch nach individueller Terminabsprache. Frau Bilz berät auf der Jägerhofstraße 71 in Radebeul unter vorheriger telefonischer Terminabsprache unter 0351/4 71 30 80.

## Schiedsstelle

**Termine:** Dienstag, 05.12. 2017  
Dienstag, 12.12. 2017  
Dienstag, 09.01. 2018  
von 17.00 bis 18.00 Uhr

**Ort:** Rechts- und Ordnungsamt, Pestalozzistraße 4, 01445 Radebeul

**Friedensrichterin:**  
Frau Ing-Britt Tampe

**Kontakt:** Telefon 0351/8311 716



Weihnachtsmarktsicherheit 2.0

## In eigener Sache

Liebe Leserinnen und Leser des Radebeuler Amtsblattes, wie Sie in dieser Ausgabe sehen, haben wir ab sofort das

Amtsblatt um eine Karikatur bereichert. Wir danken Lutz Richter für die Umsetzung unserer und seiner eigenen Ideen.

## Korrektur

Im Text zu Samuel Gottlob Flemming hatte sich ein Zahlendreher eingeschlichen. Der Heimatforscher Adolf Schrueth lebte von 1872 bis 1946.

## Planmäßige Straßensperrungen im Dezember 2017 in Radebeul

Straße	Zeitraum	Art der Arbeiten	Beeinträchtigung/Umleitung
Mittlere Johannisbergstraße	bis voraussichtlich Ende 2017	Abwasserkanalbau	Gesamtspernung
Kottenleite zwischen Ringstraße und Meißner Straße	bis zum 30.11.2018	Verlegung Abwasser- u. Regenwasserkanal, Trinkwasserleitungsbau und Straßenausbau	Gesamtspernung
Heinrich-Zille-Straße zwischen Haus Nr. 20 und Rosa-Luxemburg-Platz	bis voraussichtlich Ende Januar 2018	Abwasserkanalbau u. Trinkwasserleitungsverlegung, Straßenbau	Gesamtspernung
Kötzschenbrodaer Straße Bereich Seegraben	bis voraussichtlich Ende Februar 2018	Beseitigung Hochwasserschäden	Gesamtspernung

*Der Oberbürgermeister von Radebeul gratuliert herzlich*

### Zum 95. Geburtstag

Frau Anna Schaschek am 4.12.  
Frau Erna Kulas am 24.12.

### Zum 90. Geburtstag

Herr Rudolph Poppe am 1.12.  
Frau Ingeborg Pippig am 3.12.  
Herr Hans Tronicke am 3.12.  
Frau Marianne Hiller am 5.12.  
Herr Erhard Krumbiegel am 6.12.  
Herr Lothar Maluche am 8.12.  
Frau Margot Knoll am 12.12.  
Frau Ruth Ackermann am 13.12.  
Frau Irmgard Wache am 16.12.  
Frau Ingeborg Kluge am 18.12.  
Herr Werner Stams am 25.12.  
Herr Werner Winkler am 25.12.

Wird der Besuch eines Vertreters der Stadtverwaltung gewünscht, bitten wir um telefonische Information unter Telefon 03 51/ 8 31 15 48.

## Bewohnerparkausweise

### Informationen für Inhaber

Wir möchten alle Inhaber von Bewohnerparkausweisen darauf hinweisen, dass diese für das Jahr 2018 neu zu beantragen sind. Der Antrag ist bis spätestens 15. Dezember 2017 schriftlich zu stellen. Ihm ist eine Kopie des Fahrzeugscheines beizufügen. Die Beantragung kann per Fax (0351/ 8311 713) oder per E-Mail (verkehr@radebeul.de) erfolgen. Die Zustellung erfolgt per Post.

## Öffnungszeiten

### Stadtverwaltung Radebeul

**Zentrale E-Mail:** rathaus@radebeul.de

**Zentrale:** 03 51/83 11 50

#### Allgemeine Sprechzeiten:

Mo., Di., Do., Fr.: 9.00–12.00 Uhr  
Di. und Do.: 13.00–18.00 Uhr  
Standesamt: Freitag geschlossen  
Wohngeldstelle: Freitag geschlossen

#### Abweichend hat das Stadtarchiv folgende Sprechzeiten:

Di.: 13.00–18.00 Uhr  
Mi.: 9.00–11.00 Uhr

#### Bibliotheken:

Mo. bis Mi., Fr.: 9.00–19.00 Uhr

## Siegerentwurf für neue Feuerwache in Radebeul-Ost steht fest



Einstimmig vergab das Preisgericht am 26. Oktober 2017 den mit 10.000 Euro dotierten 1. Preis im Architekturwettbewerb »Neubau Feuerwehrrätehaus Radebeul-Ost« an das Planungsbüro Christoph Richter (im Foto 2. v. links) und Jan Musikowski (im Foto 2. v. rechts) aus Berlin. Vorangegangen waren knapp 12 Stunden Diskussion über die eingereichten 27 Entwürfe. Die aus Fach- und Sachpreisrichtern zusammengesetzte Jury unter Vorsitz des Architekten Lür Meyer-Bassin (im Foto ganz rechts) wählte einen Entwurf, der mit seiner Gebäudehülle an die gärtnerische Nutzung der näheren Umgebung erinnern soll (»Gewächshaus«). Da wie üblich die Entwürfe anonymisiert bewertet wurden, war die Überraschung groß, als sich nach der Entscheidung das gerade in den Fachzeitschriften für ihr im Berliner Regierungsviertel gebautes »Futurium – Haus der Zukunft« gefeierte Architektenduo als Entwurfsverfasser herausstellte. Der Stadtrat wird nunmehr kurzfristig über die Auftragsvergabe entschei-

den, damit zum Herbst des nächsten Jahres der Fördermittelantrag für die Realisierung gestellt werden kann.

Die weiteren Preise gingen an:

2. Preis (7.500 Euro): Neumann Architekten  
BDA, Plauen

3. Preis (5.000 Euro): Wypior Architekten,  
Stuttgart

Anerkennung (1.250 Euro):  
studiobornheim Unger Ritter Architekten,  
Frankfurt/Main

Anerkennung (1.250 Euro):  
EZ Architecture studio und Lutz Feurich, Halle  
(Saale)

Insgesamt gingen 132 Bewerbungen für die Teilnahme an dem europaweiten Realisierungswettbewerb ein, aus denen 30 ausgelost worden waren.

*Dr. Jörg Müller,  
Erster Bürgermeister*



Die Schenkung eines Waldgrundstückes von Hanjo Lucassen (links) an die Stadt Radebeul wurde am 14. November 2017 im Beisein von Oberbürgermeister Bert Wendsche unterschrieben.

## Bauzeiten des Straßenbaus am Beispiel Schildenstraße/Pestalozzistraße

Leider stören die Straßenbaustellen durch Einschränkungen oder Umleitungen, Umwege unseren täglichen Lebensrhythmus unangenehm. Ein derartig neuralgischer Punkt im Straßennetz war mit der Sperrung des Knotenpunktes Schildenstraße / Pestalozzistraße erreicht.

Die Bauarbeiten umfassten Leitungsumverlegungen von verschiedenen Medien im direkten Knotenpunktbereich unter Beachtung eines relativ engen Baufeldes. In der Mitwirkung der Stadtwerke/Enso sind durch deren Firmen Elektro- und Fernmeldekabel sowie im Auftrag der WSR GmbH an die Firma NERU GmbH Kabel der öffentlichen Beleuchtung zu verlegen. Auf diese Mitwirkung Dritter sowie auf bedingte An- und Abschaltzeiten, Einmessarbeiten muss die Baufirma Rücksicht nehmen und koordiniert ihren Arbeitseinsatz dementsprechend. Das Baufeld selbst war teilweise zur gesicherten Fußgängerführung (Schulweg) und mit Berücksichtigung des Sicherheitsabstandes zu den Bahnanlagen auf das Nötigste eingeschränkt. Der genaue zeitliche Aufwand dieser Arbeiten war aufgrund der überaus komplexen Lage

der erdverlegten Medien im Vorfeld nicht exakt kalkulierbar. Zudem muss in der aktuellen Jahreszeit mit witterungsbedingten Verzögerungen im Bauablauf gerechnet werden. Die Medienverlegung gestaltete sich jedoch weniger problematisch als erwartet. Die trockene Witterung ließ ebenfalls einen zügigen Baufortschritt zu, so dass die Tiefbauarbeiten im direkten Kreuzungsbereich vorfristig fertiggestellt werden konnten.

Im Zeitraum der Außerbetriebnahme der Kleinbahn wurde zudem unter anderem die Neuverlegung von Steuerleitungen der Kleinbahn auf einer Länge von ca. 235 m entlang der Pestalozzistraße mit dem Bau eines Kabeltrochanals als Vorarbeit für die im Frühjahr durchzuführende eigentliche Stützmauersanierung erforderlich. Der Bau im unmittelbaren Bereich der Kleinbahntrasse, hierin eingeschlossen der Asphalteinbau, wurde nur im direkten Zeitraum der jährlichen Sperrung des Kleinbahnbetriebes vom 1. bis 17. November 2017 genehmigt.

Hinsichtlich des im Vorfeld geplanten und bemessenen Bauablaufes ist zu erläutern, dass diese Randbedingungen und vor allem

die räumlich beengte Situation im Baufeld mit nur wenigen Arbeitskräften und kleinem Technikeinsatz bedacht wurden. In großem Umfang wurden kleinteilige Arbeiten in Leitungsgräben in Handarbeit bzw. mit kleiner Technik ausgeführt. Im Allgemeinen sind insbesondere dann Bauzeitsicherheiten für unvorhersehbare Situationen einzurechnen, wenn wie in diesem Fall notwendige Sperrzeiten Dritter eingehalten werden müssen. Auf Grundlage dieser Bauabläufe werden von den Baufirmen Arbeitskräfte, Geräteeinsatz sowie Materialbestellungen geordert. Sollte sich der Bauablauf verzögern oder beschleunigen, können derzeit unter anderem begründet mit der allgemeinen guten Auftragslage und den damit gebundenen personellen und Materialkapazitäten hierauf wenig Einfluss ausgeübt werden. Besonderes Beispiel für gebundene Spezialtechnik sind die teilweise schon im Sommer für mehrere Wochen im Voraus vergebenen und festgelegten Termine des Asphalteinbaus bis zum Jahresende.

*Oliver Lange,  
Sachgebiet Straßenbau, Stadtbauamt*

## Sächsischer Bürgerpreis für Radebeuler Handballverein



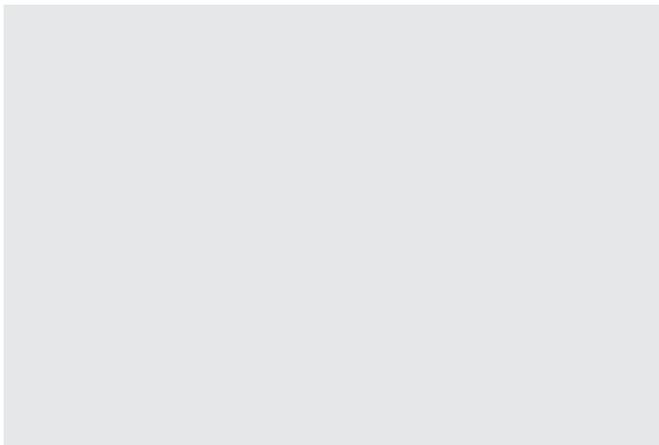
Vor 10 Jahren starteten Bernd Hartmann und Ansgar Wodak das Projekt, Menschen mit

geistiger Behinderung für den Handballsport zu begeistern. Das daraus entstandene Spe-

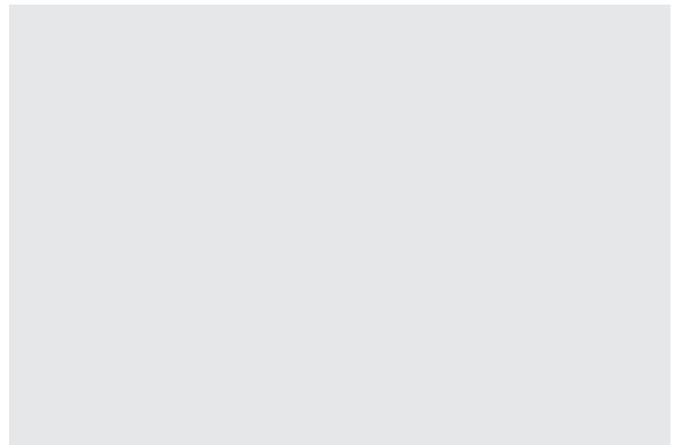
cial Olympic Team (SOT) wurde in dieser Zeit vollständig im Radebeuler Handballverein integriert. So trainieren die Jugendlichen und Erwachsenen unterschiedlichen Alters wöchentlich, messen sich im Wettbewerb mit anderen Mannschaften und nehmen an den Veranstaltungen des Vereins teil. Für diese Leistung wurde dem Verein am 16. Oktober der »Sächsische Bürgerpreis 2017« in der Kategorie: »Engagement im Sport für Demokratie und Toleranz« verliehen.

Der Verein wurde auf Anregung des Zweiten Bürgermeisters Winfried Lehmann für die Nominierung vorgeschlagen um ein Zeichen für das Engagement zu setzen.

Anzeige



Anzeige



# Rückblick 2017

Die Ämter und Sachgebiete der Stadtverwaltung Radebeul ziehen Bilanz über das Jahr 2017.  
Aus Platzgründen stellt dies nur eine Auswahl der wichtigsten Höhepunkte und Ergebnisse des Jahres dar.

## Sachgebiet Personal:

- erfolgreicher Abschluss unserer Studentin als Bachelor of Laws/Allgemeine Verwaltung, unseres Studenten als Bachelor of Arts/Public Management und des Auszubildenden als Verwaltungsfachangestellter

## Amt für Bildung, Jugend und Soziales

- Neuschaffung der Stelle Integrationsassistentin um neue Bürger, die nicht in Deutschland geboren sind, bei Bedarf zu begleiten
- Fortführung des Treffpunktes »EinStein«
- Abschluss eines Bundesfreiwilligendienstes von zwei Flüchtlingen nach 18 Monaten in Kindertagesstätten

### Kindertagesstätten:

- Abschluss der Sanierung der Kita Riesenzwerge durch die Kinderarche Sachsen e.V., Bezug im Januar 2017
- Bewilligung von Fördermitteln für die Kita »Zwergenland« der Volksolidarität in Wahnsdorf
- 25. März 2017 – 16. Radebeuler Fachtag »Vom Ich zum Du zum Wir – wertschätzend miteinander« in den Landesbühnen Sachsen
- Kita Thomas Müntzer – Standort im Sächs. Modellprojekt Eltern-Kind-Zentrum EKIZ
- Kita Harmoniestraße – Teilnahme am Bundesprogramm »Sprach-Kita: weil Sprache der Schlüssel zur Welt ist«
- Qualifizierung von Erzieher\_innen zu Elternbegleiter
- Umbauarbeiten in den KITA »Radebeuler Spatzen«, »Thomas Müntzer« und »Geschwister Scholl«

### Schulen:

- Oberschule Radebeul-Mitte:
  - Rückzug aus der Interimsschule Augustusweg, Inbetriebnahme des Plattenbaus im Oktober nach Sanierung des Gebäudes, Anschaffung neuer PC-Technik und Ausstattungen
- Lößnitzgymnasium Außenstelle
  - Anschaffung neuer PC Technik

## Kämmerei:

- Weitere Einführungsschritte zur Kosten- und Leistungsrechnung ab 01.01.2018
- Einführung des elektronischen Rechnungsworkflows
- Erstellung des Jahresabschlusses 2016
- Fertigstellung Jahresabschlüsse 2014 und 2015



Oberschule Radebeul-Mitte, Sanierung des Ergänzungsbaus

## Projekt- und Investorenleitstelle

- Radebeul jobbt mit Job-Tour und Berufsinformationstag im Gewerbegebiet Coswig/Radebeul
- Radebeuler GeschenkGutschein
- Wohnraummietspiegel
- Ausschreibung Flächen Gewerbebestandort Radebeul-Mitte

## Stadtarchiv:

- 349 Besucher (Stand 3.11.)
- 127 Benutzer
- Digitalisierung von mehr als 500 Fotos
- 366 Anfragen



# Rückblick 2017

Die Ämter und Sachgebiete der Stadtverwaltung Radebeul ziehen Bilanz über das Jahr 2017.  
Aus Platzgründen stellt dies nur eine Auswahl der wichtigsten Höhepunkte und Ergebnisse des Jahres dar.

## Amt für Kultur und Tourismus

Sonderprojekt des Kulturamtes im Sanierungsgebiet Radebeul-West

- Frühlingspektakel am 13. Mai 2017

Radebeuler Kultur-Bahnhof

- 5. Radebeuler Weinfrühling mit ca. 800 Besuchern
- 30. Radebeuler Kasperiaade mit ca. 1.100 Besuchern
- Veranstaltungsreihe in Kooperation mit dem Radeburger Kulturbahnhof »Im Konzert – zum Gespräch« mit vier Konzerten
- XJAZZ-Festival sowie Lesung und Konzert in Zusammenarbeit mit »Dynamite Konzerte – Radebeul«
- Neue Puppentheaterreihe für Kindergärten mit vier Aufführungen
- Puppentheater und Konzerte »außer der Reihe«
- Ausstellung zum Malwettbewerb für Grundschüler in Radebeul
- Ausstellung »Friedrich Eduard Bilz zum 175. Geburtstag«

Arbeitsgruppe Stadtmuseum

- Ausstellung »Gründerzeit in Kötzschenbroda – vom Marktflecken zum Stadtteilzentrum« im Bürgertreff Radebeul-West vom 20. September bis zum 6. Dezember 2017

Kunst im öffentlichen Raum

- Beteiligung an der Finanzierung der Plastik »Nympe« auf dem neu gestalteten Bilz-Platz (Einweihung am 16. Juni 2017)

Bibliothek

- neues Raumkonzept und thematische Aufstellung der Medien in der Stadtbibliothek Radebeul West
- steigende Nutzung der Ausleihe digitaler Medien über die »Onleihe Oberlausitz«
- neues Angebot für Kindergartengruppen »Das Bilderbuchkino«
- 5. Jahrmarkt des Wissens mit über 500 Besuchern

Sternwarte

- rund 500 Veranstaltungen, 20.000 Besucher
- am 30. September feierte das neue Kinderprogramm »Geheimnis der Bäume« Premiere im Planetarium
- im Oktober gelang die Anschaffung eines wissenschaftlichen Großteleskops der TU Dresden durch den Astroclub Radebeul e.V. Die Aufstellung und Inbetriebnahme ist für 2018 geplant.



## Amt für Kultur und Tourismus

Sachgebiet Kunst/Kultur Stadtgalerie

- Werkschauen von Frank Panse, Anne-Katrin Pinkert und Christiane Latendorf
- Präsentation der Schenkungen für die Kunstsammlung von Dieter Beirich, Horst Hille, Dieter Melde und Paul Wilhelm
- 39. Radebeuler Grafikmarkt (ca. 3.500 Besucher) mit über 100 beteiligten Künstlern, kultureller Kontaktbörse und Künstlercafé in der Elbsporthalle Radebeul-West
- Bestandserweiterung der Städtischen Kunstsammlung durch Schenkungen, Spenden und Zufinanzierungen vom Förderkreis der Stadtgalerie sowie von Künstlern und Privatpersonen
- Jubiläumsausstellung »Sammlung statt Sammelsurium« aus Anlass des 25-jährigen Bestehens der Städtischen Kunstsammlung mit Werken aus vier Jahrhunderten (ca. 2.000 Besucher)
- Festveranstaltung zum 35-jährigen Bestehen der Stadtgalerie Radebeul
- Fünf Ausstellungen im Bürgertreff Radebeul-West
- 1. Kindertagsfest im Apothekerpark zwischen Schulcampus und Einkaufszentrum Radebeul-West (ca. 500 Besucher)

Sachgebiet Feste und Märkte

- 26. Karl-May-Festtage vom 26. bis 28. Mai unter dem Motto »Abenteuer Welt« mit etwa 30.000 Besuchern
- 27. Herbst- und Weinfest mit XXII. Internationalem Wandertexterfestival vom 29. September bis 1. Oktober unter dem Motto »Europa, Du Schöne!« mit etwa 50.000 Besuchern
- Fertigstellung der neuen Weinfest-Internetseite
- »Lichterglanz & Budenzauber« – Weihnachtsmarkt in Altkötzschenbroda
- Fertigstellung der eigenen Weihnachtsmarkt-Internetseite
- 23. April 2017 Frühlingsbauernmarkt, ca. 7.500 Besucher
- 97 Markttag des Wochenmarktes in Radebeul-Ost und -West

## Touristinformation:

- Umzug der Tourist-Information in die neuen Geschäftsräume auf der Hauptstraße 12
- Neue Imagebroschüre
- Messeteilnahme auf dem Reisemarkt in Dresden
- Reiseveranstalter aus Deutschland im Rahmen des FAM-TRIP der TMGS in Radebeul zu Gast

# Rückblick 2017

Die Ämter und Sachgebiete der Stadtverwaltung Radebeul ziehen Bilanz über das Jahr 2017.  
Aus Platzgründen stellt dies nur eine Auswahl der wichtigsten Höhepunkte und Ergebnisse des Jahres dar.

## Stadtbauamt

### Straßenbau 2017

- Ausbau der Heinrich-Zille-Straße zwischen Haus Nr. 20 und Rosa-Luxemburg-Platz – ca. 485.000 € mit anteiligen Fördermitteln des kommunalen Straßenbaus\*
  - Umbau des Kreuzungsbereiches Pestalozzistraße, Schildenstraße – ca. 95.000 € mit anteiligen Mitteln der Städtebauförderung\*
  - Instandsetzung der Zuwegung Wachsche Villa – ca. 18.500 €
  - Brücke über den Wirtschaftsweg am Elberadweg, Instandsetzung des Kolksschutzes / Böschungsbefestigung – ca. 16.500 €
  - Brücke im Zuge der Hauptstraße über die Bahnanlagen, 2. Hauptprüfung – ca. 8.500 €
  - Errichtung von Fahrradabstellanlagen im Stadtgebiet an der Haltestelle Forststraße, Haltepunkt Weintraube, Zitzschewig, Bahnhofsvorplatz Radebeul-West und vor den Landesbühnen Sachsen – ca. 7.500 €
  - Ausbau des Radweges Am Gottesacker – ca. 290.000 € mit anteiligen Fördermitteln des kommunalen Straßenbaus\*
  - Instandsetzung der Berthelstraße zwischen Kötitzer Straße und Schützenweg als ergänzender Straßenbau nach dem Kanalbau der WSR GmbH, 630.000 € mit anteiligen Fördermitteln des kommunalen Straßenbaus\*
  - Instandsetzung Hermann-Ilggen-Straße zwischen Gradsteg und Harmoniestraße – ca. 160.000 €
  - Hochwasserschadensbeseitigung 2013 Instandsetzung Brücke und Stützmauer Lößnitzbach an der Jägermühle – ca. 1.200.000 € mit Fördermitteln nach der RL HW 2013
- \* Diese Baumaßnahmen werden mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des von den Abgeordneten des Sächsischen Landtags beschlossenen Haushalts.
- Deckensanierungen zur Beseitigung von Winterschäden
  - Meißner Straße Kosten ca. 75.000 €
  - Boxdorfer Straße Kosten ca. 25.000 €

### Stadtgrün

- Wiederherstellung 13-Brücken-Weg, – 100.000 € (100% Fördermittel), Baufirma: Grundbau Moritzburg
- Wiederherstellung Schlamm- und Meiereiteich, – 160.000 € (100 % Fördermittel), Baufirma: Bau German Radebeul
- Weinbergmauern am Spitzhaus und Eggersweg, – 100.000 € (100 % Fördermittel), Baufirma Lässig Niederau
- Sanierung Dorfteich Naundorf, – 50.000 €, Baufirma NERU Radebeul
- 3. BA Schulhof Gymnasium Steinbachstraße, Fertigstellung der Schlange des Wissens (Weg) und Bepflanzung, Kosten: 50.000 €, Baufirma Natur und Stein, Dresden
- Neugestaltung Bilzplatz, Kosten 60.000 €, Baufirma Herfurt



## Stadtbauamt

### Hochbau:

- Fertigstellung der Sanierung Plattenbau Oberschule Radebeul-Mitte, brandschutztechnische Sanierung und Anbau eines Liftes ..... 2,3 Mio €
- Sanierung Touristinformation, Hauptstraße 12 ..... 660.000,00 €
- brandschutztechnische Sanierung und Einbau eines Liftes, Historisches Rathaus ..... 1,5 Mio €
- Erweiterung Gymnasium Luisenstift, Errichtung eines Anbaues, Planung ..... 250.000,00 €
- Wettbewerb Neubau Hort Oberlößnitz und Entwurfsplanung ..... 300.000,00 €
- Wettbewerb Neubau der Freiwilligen Feuerwehr Radebeul-Ost ..... 70.000,00 €
- Umbau Turnhalle der Grundschule Naundorf, Entwurfsplanung ..... 50.000,00 €



# Rückblick 2017

Die Ämter und Sachgebiete der Stadtverwaltung Radebeul ziehen Bilanz über das Jahr 2017.  
Aus Platzgründen stellt dies nur eine Auswahl der wichtigsten Höhepunkte und Ergebnisse des Jahres dar.



Eine Kehmaschine für Obuchiw

## Städtepartnerschaften

- Radebeuler Austauschschüler in Sierra Vista, Arizona und in Cananea, Mexiko
- Straßenkehrmaschine, Krankenhausbetten – Humanitäre Hilfe für Obuchiw, Ukraine
- Ukrainische Austauschschüler in Radebeul zu Gast
- Radebeuler Weinstand beim Stadtfest in St. Ingbert
- Bürgerfahrt aus St. Ingbert, Saarland, zum Tag des offenen Weingutes in Sachsen
- Amerikanische und mexikanische Austauschschüler in Radebeul

## Stadtplanungs- und Bauaufsichtsamt

### Sanierungsgebiet Radebeul-Ost

- Herausgabe von zwei Ausgaben der Sanierungszeitung »Radebeul macht Dampf«
- Beginn der Baumaßnahmen zur Sanierung und Erweiterung des Karl-May-Hains einschließlich des historischen Pavillons Schildenstraße 11

### Sanierungsgebiet Radebeul-West

- Herausgabe der ersten Ausgabe der Sanierungszeitung »Westpost«
- Durchführung des Tages der Städtebauförderung am 13. Mai 2017 gemeinsam mit dem Frühlingsspektakel auf der Bahnhofstraße
- Erarbeitung und Beschluss der Gestaltungsrichtlinie für das Sanierungsgebiet Radebeul-West
- Mitwirkung an der Auslobung zum hochbaulichen Wettbewerb Oberschule Kötzschenbroda und der vorbereiteten Machbarkeitsstudie eines Schulcampus-Geländes
- Beginn der Planungen zum Ausbau von Bahnhofstraße und Bahnhofsvorplatz
- Ausschreibung und Einrichtung eines Stadtteilmanagements für das Sanierungsgebiet Radebeul-West

### Verkehrsplanung

- Entwurf der Fortschreibung des Verkehrsentwicklungsplanes und des Lärmaktionsplanes
- Erarbeitung von Planungsgrundlagen zur Schaffung eines Parkplatzes am Spitzhaus

### Stadtplanung

- Durchführung des 3. Ideenwettbewerbes »Moritz-Ziller-Preis für Stadtgestaltung«
- Beginn der Fortschreibung des Flächennutzungsplanes
- Fortführung von Bebauungsplanaufstellungen
- Durchführung zahlreicher intensiver Bauherrenberatungen



Lößnitzbach an der Jägermühle



Moritz-Ziller-Preis 2011  
1. Preisträger Andreas Rodemann

## »Solang ich atme, bin ich Widerhall!«

Die Lyrik der Maria Marschall-Solbrig (1897–1979)

Das Stadtarchiv beherbergt viele Schätze. Einer davon ist der literarische Nachlass von Maria Marschall-Solbrig. Es handelt sich dabei um über rund 550 Gedichte, welche bis auf wenige Ausnahmen noch nie veröffentlicht worden sind. Diesen Schatz zu heben und ihre lyrischen Schmuckstücke zu erforschen, gleicht einer Entdeckungsreise. In den nächsten Heften wird an dieser Stelle eine Auswahl davon ans Licht gebracht werden. Fein säuberlich mit Schreibmaschine abgetippt und durchnummeriert, zeigen sich die fast sechshundert Seiten in A5-Größe gesammelt in einer Mappe. Sie sollen damals schon nach Entstehung im eigenen Freundeskreis von Hand zu Hand gegangen sein. Ein separates Heft listet als Inhaltsverzeichnis nacheinander den Titel bzw. den ersten Vers auf.

Ihre Gedichte durchwandert ein lyrisches Ich, welches durchweg mit berührender psychologischer Tiefe spricht. Es wirkt dabei weder abstrakt noch überkandidelt, sondern lebensnah und bodenständig. Trotzdem erfährt jedes einzelne Lied eine künstlerische Schraffur. Auch verwendet Maria Marschall-Solbrig feine Metaphern, wie etwa im Gedicht »Jugend«: »Eine Möwe wirft sich in den Wind, spannt die Flügel kämpfend ihm entgegen«. Auch der Witz fehlt nicht in ihren Versen, zum Beispiel wenn sie jeweils einen Grämlichen, einen Philosophen, Don Juan und einen Verliebten über die Liebe sinnieren lässt. Ihre Zeilen treffen durch ihre heitere und lebensbejahende Grundstimmung, ohne dass sie weltfremd oder blind optimistisch daherkämen. Der Großteil davon ist in Strophenform verfasst, die sich rhythmisch gleichmäßig reimen. Mit sanfter Tonart wollte die Dichterin ihre Leser zum Nachdenken anregen, ihnen etwas mitgeben. Deswegen richtet sich ihre Poesie an alle Menschen, ungeachtet ihrer Herkunft oder Stellung.

Neben der lyrischen Singstimme blitzen immer wieder sehr persönliche Themen durch, beispielsweise ein langes Gedicht um den Tod ihres Vaters zu verarbeiten.

Hermann Richard Solbrig war als Pfarrer im sächsischen Frankenberg tätig, wo Maria vor 120 Jahren am 17. Dezember 1897 zur Welt kam. Die Mutter war Clara Alwine Marie Fri-



da geb. Balduan. Eine behütete und christlich geprägte Kindheit schärfte den Blick der angehenden Poetin für soziale Gerechtigkeit und Nächstenliebe, für deren praktizierte Umsetzung sie sich über das Berufsleben hinaus einsetzen wollte. Nach Beendigung der höheren Töchterschule in Chemnitz strebte sie ein Studium der Sozial- und Rechtswissenschaften an. Doch der Ausbruch des Ersten Weltkrieges machte diese Pläne zunichte. Im Elternhaus hatte Maria bereits früh den Zugang zu Büchern und Bildung genossen, sodass sie sich alternativ diese Leidenschaft zum Broterwerb erkor. Nicht nur deshalb finden sich in ihrem literarischen Nachlass Gedichte,

die ihren Vorbildern Thomas Mann oder Rainer Maria Rilke zugeeignet sind.

Nach erfolgreicher Ausbildung hielt sie 1919 ihr Bibliothekarinnen-Diplom in den Händen. Anstellung fand sie dann bis 1934 in der Stadtbibliothek Leipzig, welche damals noch Leipziger Bücherhallen genannt wurde. Die politische Verdunkelung am Horizont 1914 hatte auch Maria Marschall-Solbrig deutlich gespürt, hier liegen die Ursprünge ihrer Lyrik. Wie eine Leitmarke widmete sie ihr erstes Gedicht dem »Frieden«: »Es geht ein wehes Rausen durch die Welt – von herbem, schwerem, unheilbarem Schmerz«. Obwohl weitere Dichtungen folgten, schätzte sie ihr Talent gering ein, tat sie als kleine »Schreiberei« ab. Dies änderte sich dank der engagierten Ermutigung des bekannten Feuilletonredakteurs der Leipziger Volkszeitung, Gustav Morgenstern. Der Journalist, Übersetzer und später auch Bibliothekar konnte sich mit Wortkunst aus. Vielleicht wurden die schriftstellerischen Spuren der Maria Marschall-Solbrig mit der Zeit verweht, doch zum Vergessen sind sie keinesfalls!

Maren Gündel, Stadtarchiv

### Winterlicher Tag

Über den Feldern die Nebel brauen,  
hüllen die Erde in dämmernden Dunst.  
Drüber die dichten, silbrigen grauen  
Wolken verwehen die himmlische Gunst.

Sonne! Und trotzdem stehst du am blauen  
weiten Gewölbe in stetigem Glanz.  
Hinter den Wolken, den bergenden grauen  
weiß ich dich dennoch und fühle dich ganz.

(Maria Marschall-Solbrig)

## Wieder nur gespielt? Was lernt man eigentlich im Hort?

Unter diesem Motto, welches in der Zusammenarbeit des Hortes Naundorf mit dem Sachgebiet Kindertagesstätten u.a. zum Thema Öffentlichkeitsarbeit entstand, entwickelte sich die Idee einer Ausstellung.

Diese Idee besprachen wir mit interessierten Kindern. Wir klärten Fragen wie: Was ist eine Ausstellung? Wie können wir diese gemeinsam gestalten? Wo soll die Ausstellung stattfinden? Wer sieht die Bilder? Und ganz wichtig: Will ich überhaupt mitmachen? Was will ich machen?

Wir wählten vorhandene Fotos aus dem Hortalltag aus. Diese zeigen Aktivitäten, die die Kinder selbst erlebten.

Sie hatten die Möglichkeit, dazu eigene Texte zu verfassen, Bilder zu gestalten oder sich interviewen zu lassen.

Unsere Ziele:

- gemeinsame Erarbeitung der Ausstellung (Kinder + Pädagogen)
- Präsentation der pädagogischen Arbeit des Hortes
- die Beteiligten reflektieren Erlebtes aus dem Hortalltag
- die Kinder setzen sich bewusst mit ihren Aktivitäten auseinander, sie tauschen sich darüber aus und sie entwickeln gegebenenfalls neue Ideen daraus

Die Betonung lag deshalb ausschließlich auf der Auseinandersetzung mit dem Inhalt und dass dieser Inhalt für den Besucher auch erkennbar ist. Korrekte Rechtschreibung und

Grammatik weichen daher vereinzelt zugunsten der Authentizität der Berichte ab, welche jedoch für den Inhalt sehr viel aussagekräftiger ist.

Neugierig ?

Sie sehen die Fotos hier im Haus in den Räumen des Sachgebietes Kindertagesstätten, Hauptstraße 4 im 2. Obergeschoss.  
Seien Sie herzlich eingeladen!

Katrin Nestler,  
Fachberatung Kindertagesstätten,  
Amt für Bildung, Jugend und Soziales

## Weihnachten steht vor der Tür und damit die Frage:

### Was schenke ich?

Radebeul ist dabei um eine gute Idee reicher. Der »Radebeuler GeschenkGutschein« ist bestimmt kein Fehlkauf und wird dem Beschenkten Freude bereiten. Er kann unter fast 60 Geschäften, Gaststätten oder Dienstleistungsunternehmen unserer Stadt auswählen, wo er sich seinen Wunsch erfüllen kann.

Die Gutscheine im Wert von zehn Euro sind erhältlich bei:

- OIL! Lößnitz-Tank W. Centner
- Pfennig-Oase
- Radebeuler Süßwaren
- Sächsisches Staatsweingut GmbH Schloss Wackerbarth
- Tourist-Information Radebeul

- Susan W.
- Volksbank Raiffeisenbank Meißen  
Großenhain eG
- WINTRAKEN flugcenter

Die aktuelle Übersicht über alle Akzeptanzstellen in Radebeul ist mit den entsprechenden Sortimenten und Anschrift unter [www.radebeul.de](http://www.radebeul.de) zu erfahren, denn inzwischen sind es schon wesentlich mehr geworden, als auf dem Infolyer beim Start der Aktion. Im Namen der Initiatoren und Akteure Ihnen ein Frohes Fest!

*Gabriele Bäßler,  
Referentin für Wirtschaftsentwicklung*



## Weihnachtszauber

### in Radebeul-West

Es wird auch 2017 eine gemeinsame Weihnachtsaktion der Handels- und Gewerbetreibenden geben! Ein aktionsreicher Sonnabend, der 9. Dezember 2017, lädt zum Bummeln und Einkaufen ein.

Zahlreiche Geschäfte werden im Stadtteilzentrum Radebeul-West im Rahmen eines »langen Einkaufstages« von 10.00 bis 18.00 Uhr geöffnet haben und mit besonderen Angeboten aufwarten. Ein Weihnachtsmann und musikalische Beiträge werden die weihnachtliche Atmosphäre entlang der Bahnhofstraße unterstreichen. Neu ist der gemeinsam abgestimmte Name der Veranstaltung »Weihnachtszauber«, welcher die Verbindung zu »Lichterglanz- und Budenzauber« in Alt-Kötzschenbroda unterstreicht.

Der Weihnachtsbaum auf dem Bahnhofsvorplatz von Kötzschenbroda wird wieder besonders geschmückt. Er erstrahlt, wie auch die Straßenzüge in hellem weihnachtlichem Glanz. Die Händler und Gewerbetreibenden laden die Kunden an den Tagen vor dem Weihnachtsfest mit Überraschungen ein.

*Stadtteilmanagement Radebeul-West*

## Mitteilung der Stadtverwaltung zur Friedensburg

### A

1. Der Stadtrat hat sich in einer nicht öffentlichen Sondersitzung am 03.11.2017 mit dem Urteil des Sächsischen Oberverwaltungsgerichts vom 27.07.2017n (Az.: 1C5/14) in der Normenkontrollsache Kreider/Cakiroglu GbR sowie Herrn Karsten Weinberg gegen die Große Kreisstadt Radebeul in der Sache Friedensburg beschäftigt.

Die Stadtratssitzung fand nicht öffentlich statt, weil das weitere prozesstaktische Vorgehen der Stadt beraten wurde. »Die Voraussetzungen für eine nichtöffentliche Beratung liegen regelmäßig dann vor, wenn im Rahmen eines Rechtsstreits, an dem die Gemeinde beteiligt ist, das prozesstaktische Vorgehen besprochen werden soll. Andernfalls würden die Beratungsinhalte der Gegenseite bekannt und damit die prozessuale Lage der Gemeinde geschwächt.« (Kommentar zur SächsGemO, Quecke/Schmidt/u.a., G § 37 Rn. 37)

2. Gemäß § 37 Abs. 1 Satz 3 SächsGemO sind in nicht öffentlicher Sitzung gefasste

Beschlüsse in der nächsten öffentlichen Sitzung bekanntzugeben, sofern nicht das öffentliche Wohl oder berechnete Interessen Einzelner entgegenstehen.

Auf Grund des großen medialen Interesses hat der Stadtrat den Oberbürgermeister ermächtigt, mit der Bekanntgabe nicht bis zur regulären Sitzung des Stadtrates am 15.11.2017 zu warten, sondern dies zeitnah vorab zu realisieren.

3. Bekanntgabe des wesentlichen nicht öffentlichen Beschlussinhaltes:

- Der Oberbürgermeister wurde ermächtigt, beim Sächsischen OVG Beschwerde gegen die Nichtzulassung der Revision einzulegen.
- Der Oberbürgermeister wurde ferner ermächtigt, mit dem derzeitigen Eigentümer der Friedensburg Möglichkeiten einer vergleichweisen Streitbeilegung auszuloten. Die Entscheidung über die Annahme einer möglichen Vergleichslösung obliegt dem Stadtrat.

- Weitergehende Beschlussteile umfassen prozesstaktische Inhalte. Einer Bekanntgabe steht hiermit das öffentliche Wohl entgegen.

### B

Die Stadt hat zudem durch ihren rechtlichen Vertreter mit Schreiben vom 23.10.2017 beim Sächsischen OVG einen Tatsachenberichtigungsantrag eingereicht. Entgegen der Annahme des Gerichts ist das streitgegenständliche Flurstück 2778/4, Gemarkung Kötzschenbroda mit einer Gesamtfläche von 7.952 m<sup>2</sup> nicht im übergeleiteten Landschaftsschutzgebiet »Lößnitz« (etwa 586 ha) gelegen, welches im Jahr 1974 beschlossen wurde.

Das Landschaftsschutzgebiet »Lößnitz« wurde mittels Verordnung des Landratsamtes Meißen zur Rechtsanpassung und Neuabgrenzung vom 17.12.2012 rechtsverbindlich neu abgegrenzt. Das Grundstück Friedensburg liegt danach nicht innerhalb des Landschaftsschutzgebietes.

Über den Tatsachenberichtigungsantrag wurde noch nicht entschieden.

## Information zur Organisation des Winterdienstes

### auf den öffentlichen Straßen, Wegen und Plätzen im Stadtgebiet von Radebeul

Im Amtsblatt Oktober 2011 wurde sowohl über die Neuorganisation der Straßenreinigung auf den öffentlichen Straßen, Wegen und Plätzen im Stadtgebiet von Radebeul auf der Grundlage des Stadtratsbeschlusses SR 37/11–09/14 sowie über die Neuorganisation des Winterdienstes (Grundsatzbeschlusses des Stadtrats SR 44/11 – 09/14 vom 20.7.2011) informiert. Da das Thema Winterdienst witterungsbedingt im Vordergrund steht geben wir Ihnen dies hiermit erinnernd zur Kenntnis. Mit dem oben bezeichneten Grundsatzbeschluss ist für den Winterdienst die Variante bestätigt worden, mit welcher eine nach Dringlichkeiten festgelegte Tourenabfolge festgelegt wurde. Hiernach erfolgt der Winterdienst zuerst in den Straßen der Winterdienststufe A, danach werden abhängig von

den jeweiligen winterlichen Bedingungen und dem noch zur Verfügung stehenden Budget die Straßen der Winterdienststufe B von Winterdienstfahrzeugen befahren. Die nicht aufgeführten Straßen der »R« Kategorie sind in der Rangfolge nachgeordnet und können abhängig von den jeweiligen Bedingungen möglicherweise nicht aktiviert werden.

Mit dieser Winterdienstorganisation wird einerseits sicher gestellt, dass überall dort geräumt und gestreut wird, wo es notwendig ist. Diese Notwendigkeit leitet sich aus dem Grundsatz ab, dass nur verkehrswichtige und gefährliche Straßenabschnitte geräumt und gestreut werden sollen, wo der Verkehrsteilnehmer auch bei Anwendung der erforderlichen Sorgfalt die Gefahr nicht oder nicht rechtzeitig erkennen kann. Letztlich wird da-

mit das Maß und die Organisation im Einzelnen am Rahmen der finanziellen Leistungsfähigkeit der Stadt Radebeul bemessen.

Des Weiteren ist zu beachten, dass die zum Teil widrigen winterlichen Bedingungen nur mit einem gewissen Maß an Vorsorge, Mithilfe und mitunter erforderlichen Einschränkungen in der sonst üblichen Mobilität durchgehalten werden können. In Abstimmung und im guten nachbarschaftlichen Verhältnis sind eventuell auch Kompromisslösungen bei der dann teilweise schwierigen Entscheidungssituation möglich. Der Abfallzweckverband Oberes Elbtal ist in seiner Verantwortung und in direkter Abstimmung mit unserem Sachgebiet ebenso bemüht, jeweils optimale Zwischenlösungen anzubieten.

Straßen der Kategorie A → Dringlichkeit Winterdienststufe A			
Straßenname	Straßenart	Straßenname	Straßenart
Meißner Straße	Staatsstraße S 82	Hauptstraße	Hauptstraße
Altindenu	Kreisstraße K 8018	Hermann-Ilgen-Straße	Hauptstraße
A.-Bebel-Straße zw. Meißner und Waldstraße	Kreisstraße K 8005	Kaditzer Straße	Hauptstraße
Dippelsdorfer Straße	Kreisstraße K 8018	Kötitzer Straße	Hauptstraße
Moritzburger Straße	Kreisstraße K 8018	Kötzschenbrodaer Straßen	Hauptstraße
Waldstraße	Kreisstraße 8005	Pestalozzistraße	Sammelstraße
Am Alten Güterboden	Sammelstraße	Robert-Werner-Platz	Hauptstraße
August-Bebel-Straße	Sammelstraße	Schildenstraße	Hauptstraße
Bahnhofstraße	Hauptstraße	Sidonienstraße	Hauptstraße
Cossebauder Straße	Hauptstraße	Vorwerkstraße	Hauptstraße
Emil-Schüller-Straße	Hauptstraße	Weintraubenstraße	Hauptstraße
Güterhofstraße	Hauptstraße	Zinzendorfstraße	Hauptstraße

Straßen der Kategorie B → Dringlichkeit Winterdienststufe B (nachrangig nach A)			
Straßenname	Straßenart	Straßenname	Straßenart
Altkötzschenbroda	Sammelstraße	Heinrich-Zille-Straße	Hauptstraße
Altwahnsdorf	Hauptstraße	Jägerhofstraße	Hauptstraße
Augustusweg	Sammelstraße	Kottenleite	Hauptstraße
Borstraße	Sammelstraße	Lößnitzgrundstraße	Hauptstraße
Boxdorfer Straße	Hauptstraße	Lößnitzstraße	Hauptstraße
Dr. Rud.-Friedrichs-Straße	Hauptstraße	Maxim-Gorki-Straße	Sammelstraße
Dresdner Straße	Hauptstraße	Mittlere Bergstraße	Hauptstraße
Emilienstraße	Gewerbegebietsstraße	Neuländer Straße	Hauptstraße
Fabrikstraße	Gewerbegebietsstraße	Obere Johannisbergstraße	Hauptstraße
Forststraße	Hauptstraße	Paradiesstraße	Hauptstraße
Friedhofstraße	wichtige Verbindung nach DD (PKW)	Reichenberger Straße	Hauptstraße
Friedrich-List-Straße	Hauptstraße	Seestraße	Hauptstraße
Gartenstraße	Hauptstraße	Serkowitzter Straße	Hauptstraße
Gellerstraße	Hauptstraße	Sonnenleite	Hauptstraße
Gerhart-Hauptmann-Straße	Hauptstraße	Turnerweg	Hauptstraße
Gradsteg	Sammelstraße	Wasasträße	wichtige Verbindung nach DD (PKW)
Gutenbergstraße	Sammelstraße		

**Straßen der Kategorie R: alle in den beiden Tabellen nicht aufgeführten Straßen → Dringlichkeit Winterdienststufe R (nachrangig nach B; Achtung: ggf. keine Aktivierung möglich)**

In der Auswertung der Winterdienstleistungen mit den beauftragten Firmen und dem Zweckverband Abfallwirtschaft (ZAOE) wurde auf die spezifische regionale Situation bei den zwar attraktiven Wohnlagen, die jedoch wegen der teilweise starken Längsneigung

bei Schnee / Glätte eingeschränkt in der Abfallentsorgung erreicht werden, hingewiesen. Hier werden wir operativ einige derartige Straßenzüge (z.B. Eduard-Bilz-Straße, Ledeneckweg, Lindenaustraße) nachfolgend der Kategorie B zuordnen und diese Verfahrenswei-

se weiter prüfen. Zusätzlich zu beachten ist, dass begründet mit den parkenden Fahrzeugen und den dann noch verbleibenden Fahrbahnbreiten die Firmen mit der normalen Räumtechnik teilweise nicht durchkommen und deshalb hier erst später und mit mehr

Aufwand tätig werden können. Der ZAOE bietet die regelmäßigen speziellen Infos zur Entsorgung im Winter im Abfallkalender zu beachten.

Sehr geehrte Anlieger und Mitbürger, bitte nehmen Sie die beschriebene Organisation des Winterdienstes einschließlich der notwendigen Randbedingungen und möglichen Ka-

pacitäten aufmerksam zur Kenntnis. Mit dem Verständnis und der eigenen Vorbereitung auf die oftmals nicht einfachen Bedingungen, die in den Erfahrungen der letzten Winterperioden gesammelt wurden, helfen Sie letztlich auch sich selbst oder Ihren Nachbarn. Selbstverständlich geben wir bei aktuellem Anlass weitere konkrete Hinweise in der Presse

oder auf unserer Internetseite bekannt. In diesem Sinne sei Ihnen bereits jetzt schon für Ihr Verständnis und Ihre Mithilfe insbesondere in der Erfüllung der satzungsgemäßen Anliegerpflichten gedankt.

Marlies Wernicke,  
Sachgebietsleiterin Straßenbau, Stadtbauamt

## Hinweise zur Durchführung des Winterdienstes

### an öffentlichen Straßen und Gehwegen

Hiermit möchten wir alle Grundstückseigentümer oder deren Beauftragte daran erinnern, dass auf die regelmäßige Durchführung des Winterdienstes auf den Gehwegen zu achten ist, damit die Passanten, vor allem auch Schulkinder, ältere und behinderte Personen, auch im Winterhalbjahr sicher die Gehwege benutzen können. Immer wieder gehen in der Stadtverwaltung Hinweise und Beschwerden zur Sicherheit auf den Gehwegen im Winter ein (siehe rechts). Auch wenn die Passanten ihr Verhalten den Witterungsbedingungen entsprechend anpassen sollten, weisen wir darauf hin, dass für Unfälle oder Sachschäden, welche auf Grund nicht oder mangelhaft durchgeführten Winterdienstes entstehen, grundsätzlich die Grundstückseigentümer haften.

Die Satzung der Großen Kreisstadt Radebeul über die Reinigung der öffentlichen Straßen und das Schneeräumen und Bestreuen der Gehwege besagt, dass die jeweiligen Straßenanlieger auf eigene Kosten die am Grundstück angrenzenden Gehwege (in einer Breite von 1,5 m) von Schnee oder auftauendem Eis zu räumen und bei Schnee- und Eisglätte zu streuen haben. Sind keine Gehwege vorhanden, ist der dem Fußgängerverkehr dienende Teil am Rande der öffentlichen Straße in einer Breite von 1,5 m (gemessen von der Grundstücksgrenze aus) zu räumen und zu streuen. In Kreuzungs- bzw. Einmündungsbereichen ist der Winterdienst bis zur Kante des Bordsteines durchzuführen.

Angefallener Schnee und auftauendes Eis sind

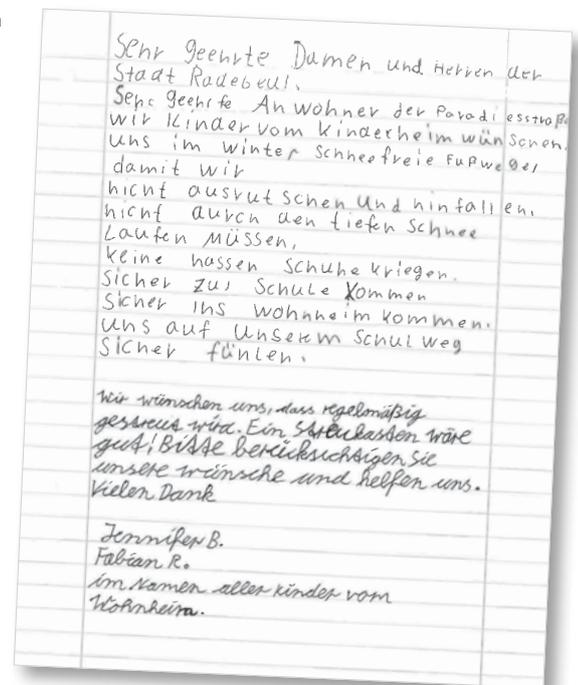
auf dem restlichen Teil der Gehwegfläche, bzw. wo der Platz nicht ausreicht, am Rand der Fahrbahn anzuhäufen. Hierbei ist zu beachten, dass die Tageswassereinläufe möglichst frei gehalten werden, um den Abfluss des Schmelzwassers problemlos zu gewährleisten. Bei schmalen Straßen ohne befestigte Gehwege sind Schnee und Eis direkt an der Grundstücksgrenze abzulagern und im Anschluss eine Fläche für den gefahrlosen Fußgängerverkehr zu beräumen und bestreuen.

Bei starkem Schneeaufkommen bitten wir die Anlieger, den Schnee, wenn möglich, im privaten Grundstück unterzubringen, um den Straßenverkehr aufrecht zu erhalten.

Die Flächen sind an Werktagen (Montag bis Samstag) bis 7.00 Uhr sowie an Sonn- und Feiertagen bis 9.00 Uhr zu beräumen und zu streuen. Diese Maßnahmen sind, soweit es die Sicherheit und Leichtigkeit des Verkehrs erfordert, tagsüber bis 20.00 Uhr zu wiederholen. Zum Streuen können abstumpfende Materialien, wie Sand, Splitt oder Granulat verwendet werden. Die Verwendung von Asche oder anderen schmierenden Stoffen, auftauenden Mitteln wie Salz oder salzhaltigen Stoffen ist grundsätzlich

verboten. Bei besonderer Glättegefahr ist ausnahmsweise die Verwendung von Auftausalz zulässig, damit die Verkehrssicherheit der Passanten gewährleistet werden kann.

Monika Michael,  
Sachgebiet Ordnung und Sicherheit,  
Rechts- und Ordnungsamt



Anzeige

Anzeige

## Der Arbeitsmarkt im Landkreis Meißen im Monat Oktober

Im Landkreis Meißen – dem Bezirk der Agentur für Arbeit Riesa – waren Ende Oktober 7.505 Personen von Arbeitslosigkeit betroffen. Dies entspricht dem Niveau des Vormonats (September 2017 = 7.508 Arbeitslose). Im Vorjahresvergleich ist die Arbeitslosigkeit um rund 1.000 Frauen und Männer (- 12,7 Prozent) gesunken. Die Arbeitslosenquote bezogen auf alle zivilen Erwerbspersonen veränderte sich im Monatsverlauf nicht und beträgt weiterhin 6,0 Prozent. Im Oktober 2016 lag diese Quote noch bei 6,8 Prozent. Mit über 2.600 gemeldeten Stellen verzeichnen wir erneut einen Höchststand, der uns aber auch vor Herausforderungen stellt. »Oft passen die Bewerber mit ihrer Qualifikation nicht zu den Bedarfen der Betriebe. Hier setzen wir weiter auf Bildung. So fördern wir Langzeitarbeitslose, Ungelernte und Menschen mit Handicap noch stärker als bisher und beziehen sie dann auch in unsere Vermittlungsbemühungen ein. Denn viele dieser Menschen wollen arbeiten und das sollen sie auch können,« so die Vorsitzende

der Geschäftsführung der Agentur für Arbeit Riesa, Petra Schlüter, zur Arbeitsmarktentwicklung. Im Bereich der Geschäftsstelle Radebeul reduzierte sich die Anzahl der Arbeitslosen im Monatsverlauf um 20 auf 1.559 Frauen und Männer. Im Vergleich zum September 2016 sind gegenwärtig 167 Frauen und Männer weniger arbeitslos. Die Arbeitslosenquote stagnierte im Berichtsmonat und beträgt weiterhin 4,4 Prozent. Im Oktober 2016 lag diese Quote bei 4,8 Prozent. Die Arbeitsvermittler im Arbeitgeber-Service nahmen im September 167 neue Stellenangebote entgegen. Insbesondere Arbeitgeber aus dem Bereich der Metallherzeugung und -bearbeitung, dem Bürobereich und dem Bereich der Erziehung sind weiter auf der Suche nach Personal. Am Ende des Berichtsmonats waren in der Großen Kreisstadt Radebeul waren 645 Frauen und Männer arbeitslos gemeldet. Das entspricht einer Arbeitslosenquote von 3,8 Prozent. Im zurückliegenden Berufsberatungsjahr – von Oktober 2016 bis September 2017 – haben sich 1.768 Jugendliche als Bewerber für ei-

ne Berufsausbildungsstelle bei der Agentur für Arbeit Riesa oder beim Träger der kommunalen Grundsicherung gemeldet. Diesen Bewerbern standen 1.502 beim Arbeitgeber-Service der Agentur für Arbeit Riesa gemeldete Berufsausbildungsstellen gegenüber. Im Vorjahresvergleich sind das 128 Stellen mehr. Der Wettbewerb um die besten Nachwuchskräfte hält an und verstärkt sich auch in unserer Region. Erneut haben uns die Unternehmen und Verwaltungen mehr betriebliche Ausbildungsstellen als im Vorjahr gemeldet. Das ist ein deutliches Zeichen dafür, dass die Unternehmen zur Deckung ihres zukünftigen Fachkräftebedarfes auf duale Ausbildung setzen. Der Trend zu höherwertigen Abschlüssen und damit speziell zum Studium hält bei den jungen Menschen jedoch an. Das bedeutet für die Arbeitgeber, dass sie für ihren Betrieb und die Ausbildung werben müssen, so Petra Schlüter, Vorsitzende der Geschäftsführung der Agentur für Arbeit Riesa.

*Berit Kasten, Agentur für Arbeit Riesa*

### Geschäftsstelle Radebeul:

Stadt/Gemeinde	Einwohnerzahl 31.12.2015	Arbeitslose	Veränderung zum Vormonat	Veränderung zum Vorjahr
Radebeul	34.055	645	- 23	- 103
Coswig	20.831	637	+ 3	- 60
Radeburg	7.395	162	- 4	+ 2
Moritzburg	8.310	115	+ 4	- 6

### Vergleichswerte der anderen Großen Kreisstädte im Landkreis Meißen:

Stadt/Gemeinde	Einwohnerzahl 31.12.2015	Arbeitslose	Veränderung zum Vormonat	Veränderung zum Vorjahr
Großenhain	18.352	707	+ 33	- 81
Meißen	27.936	1.479	- 8	- 88
Riesa	30.885	1.467	- 38	- 281

Anzeige

Anzeige

## Öffentliche Einladungen der Stadt Radebeul

Die folgenden Sitzungen sind öffentlich. Zeit, Ort und Tagesordnung der öffentlichen Sitzungen des Stadtrates und seiner Ausschüsse werden im Schaukasten vor dem Rathaus der Stadtverwaltung Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul für die Dauer von mindestens sechs Tagen (Aushangfrist) ortsüblich bekannt gegeben. Nachrichtlich erfolgt die Einstellung in den Internetauftritt der Stadt Radebeul ([www.radebeul.de](http://www.radebeul.de)) unter dem Pfad [www.radebeul.de/Einwohnerportal/Stadtrat/Sitzungskalender-Ratsinformationssystem](http://www.radebeul.de/Einwohnerportal/Stadtrat/Sitzungskalender-Ratsinformationssystem). Vor Eintritt in die Tagesordnung der Stadtratssitzung wird mit einer Einwohnerfragestunde begonnen.

Termine	Beginn	Gremium	Sitzungsort
05., 19.12.2017	18.00 Uhr	Stadtentwicklungsausschuss	Technisches Rathaus, Pestalozzistraße 8, Zi. 1.09, 1. Etage
06.12.17+ 03.01.18	18.00 Uhr	Verwaltungs- und Finanzausschuss	Technisches Rathaus, Pestalozzistraße 8, Zi. 1.09, 1. Etage
20.12.2017	17.00 Uhr	Stadtrat	Rathaus, Pestalozzistraße 6, Ratssaal, 2. Etage
19.12.2017	18.00 Uhr	Bildungs-, Kultur- und Sozialausschuss	Stadtbibliothek Radebeul-Ost, Sidonienstraße 1c, 1. Etage

## Stadtrat der Großen Kreisstadt Radebeul

Am 15.11.2017 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

### SR 69/17-14/19

Antrag der CDU-Fraktion: Sicher leben in Radebeul

Der Stadtrat fordert deshalb ein Sicherheitspaket von Stadt und Freistaat, damit

Radebeul sicher bleibt. Kernforderungen sind:

1. Die Wiedereinrichtung eines eigenständigen Polizeirevierts Radebeul/Coswig/Moritzburg und damit am Bevölkerungsschwerpunkt im Landkreis Meißen einzufordern. Der Oberbürgermeister wird beauftragt, auf seine Kolleginnen und Kollegen in den Nachbargemeinden zuzugehen mit dem Ziel, einen gemeinsamen Appell an den Freistaat zu richten.
2. Der Freistaat wird aufgefordert, in der Stadt Radebeul frei werdende Stellen bei der Sächsischen Sicherheitswacht sowie bei den Bürgerpolizisten umgehend wieder zu besetzen und die Stellenzahl bedarfsgerecht und signifikant zu erhöhen.
3. Eine Null-Toleranz-Politik bei Schmierereien wie LAUCHS in der sächsischen Justiz anzumahnen; analog des konsequenten Bestrebens der Stadt zur Einforderung von Schadenersatz von überführten Sprayern.
4. Die Straßenbeleuchtung künftig wieder während der gesamten Nacht in Gänze brennen zu lassen.
5. Eine regelmäßige Veröffentlichung und Interpretation (Vergleiche) der Kriminalitätsentwicklung in Stadt und Region im Amtsblatt analog zum Bericht der Arbeitsagentur zu beginnen.

### SR 70/17-14/19

Antrag der Fraktionen CDU, Freie Wähler, DIE LINKE und FDP: Sicher auf sauberen Wegen in Radebeul: Fußwegekonzept für die Wohngebiete

Ab dem kommenden Haushaltsjahr wird für Nebenstraßen und Straßen in den Wohngebieten, die in absehbarer Zeit nicht saniert werden, ein eigenes Fußwegesanierungskonzept, un-

tersetzt durch einen eigenen Haushaltstitel mit jährlich

150.000 €, aufgestellt. Dazu wird unter Einbeziehung von Bürgern eine Prioritätenliste erarbeitet und durch den Stadtrat bestätigt. Diese wird beginnend ab 2018 abgearbeitet und jährlich fortgeschrieben.

### SR 79/17-14/19

Zusammenarbeit der Großen Kreisstädte Radebeul und Coswig in den Bereichen Wasserversorgung, Abwasserentsorgung und Straßenbeleuchtung

Es wird eine einer gemeinsamen Betriebsführungsgesellschaft durch die Wasserversorgung und Stadtentwässerung Radebeul GmbH und die Wasser Abwasser Betriebsführungsgesellschaft Coswig GmbH errichtet.

### SR 74/17-14/19

Feststellung des Jahresabschlusses 2015 sowie Kenntnisnahme des Berichtes der örtlichen Prüfung des Rechnungsprüfungsamtes (Siehe Seiten 18 bis 24)

### SR 82/17-14/19

2. Bauabschnitt Ersatzneubau Bootshaus – Bau des Obergeschosses

1. Der Stadtrat beschließt, aufbauend auf dem Beschluss SR 18/16-14/19 vom 20.04.2016 die Umsetzung des 2. Bauabschnitts des Ersatzneubaus Bootshaus – Bau Obergeschoss auf dem im 1. Bauabschnitt errichteten Sockelgeschoss der neuen Bootshalle zur hochwassersicheren Verlagerung der bestehenden Sanitär-, Umkleide- und Sporträume.

2. Der Stadtrat beschließt die Fortschreibung der aktuellen Finanzplanung für 2018 und 2019 durch Anpassung der Gesamtauszahlung des Vorhabens von 600 T€ auf 880 T€. Die in der Haushaltsatzung 2017 für den 2. BA bereits festgeschriebene Verpflichtungsermächtigung in Höhe von 60 T€ für Planungsaufwendungen wird im Rahmen des in der Haushaltsatzung 2017 festgeschriebenen Gesamtvolumens an Verpflichtungsermächtigungen durch Umwidmung auf 460 T€ erhöht.

3. Der Oberbürgermeister wird beauftragt, im Investitionsprogramm zum Haushaltsplan 2018 mit der mittelfristigen Finanzplanung 2019 bis 2021 für die Maßnahme Auszahlungen im Jahr 2018 i.H.v. 480.000 € und für das Jahr 2019 i.H.v. 400.000 € sowie Einzahlungen aus Fördermitteln i.H.v. 440.000 € einzustellen.

### SR 71/17-14/19

Abwägungs- und Satzungsbeschluss zum Bebauungsplan Nr. 82 »Kiesgrubenweg«

Der Stadtrat beschließt folgenden Abwägungs- und Satzungsbeschluss:

1. Die während der öffentlichen Auslegung des Bebauungsplan Nr. 82 vorgebrachten Anregungen und Hinweise der Bürgerschaft sowie die von den Behörden und Träger öffentlicher Belange vorgebrachten Hinweise und Anregungen wurden geprüft. Der Stadtrat beschließt über die Anregungen wie aus Anlage 2 ersichtlich. Die vorgebrachten Hinweise werden zur Kenntnis genommen.
2. Der Stadtrat beschließt den Bebauungsplan Nr. 82 »Kiesgrubenweg«, in der Fassung vom 30.01.2017 (Anlagen 1a und 1b), mit seinen Planbestandteilen als Satzung und billigt die Begründung.

### SR 45/17-14/19

Art und Weise der Ausführung des investiven städtischen Bauvorhabens: Erschließung mit grundhaftem Straßenbau der Oberen Burgstraße (Baubeschluss)

Der Stadtrat beschließt in seiner Sitzung am 15.11.2017 die von der ACI – AQUAPROJECT CONSULT Ingenieurgesellschaft aus Dresden auf Grundlage der durchgeführten Öffentlichkeitsbeteiligung überarbeitete Vorplanung Variante 1 b (Stand 29.09.2017) für den Ausbau und die Erschließung der Oberen Burgstraße. Die Dringlichkeit dieses Vorhabens ist vor allem mit der abwasserseitigen Erschließung der Oberen Burgstraße als Maßnahme zur Neuerschließung im Rahmen des ABK (Abwasserbeseitigungskonzeptes) der WSR GmbH begründet, in dem hierfür ein Schmutzwasserkanal gebaut wird. Auf Grund der insgesamt schwierigen örtlich topographischen Verhältnisse teilweise

starken Längsneigung der Straße und der unregelmäßig Oberflächeneinwässerung im Bereich der einmündenden Straßen (z.B. Finstere Gasse, Höhenweg) ist hierbei in Verantwortung des Straßenbausträgers zwingend die Straßeneinwässerung geordnet zuregeln, die in einem gesonderten Regenwasserkanal eingeleitet werden muss.

**SR 81/17-14/19**

Art und Weise des investiven städtischen Bauvorhabens:

Grundhafter Ausbau der Seestraße zwischen Gartenstraße und Dresdner Straße (Baubeschluss)

Der Stadtrat beschließt die von der Planungsgruppe Brücken-, Ingenieur- und Tiefbau GbR – Beratende Ingenieure (bit) aus Radebeul erarbeitete Vorplanung mit dem Stand 23.10.2017 als Grundlage für den Ausbau der Seestraße im Abschnitt zwischen Gartenstraße und Dresdner Straße. Auf dieser Grundlage wird die hauptamtliche Verwaltung ermächtigt, die weitere Planung und anschließende Realisierung voranzutreiben und umzusetzen.

**SR 77/17-14/19**

Veräußerung von Grundstücken zur gewerblichen Nutzung an der Meißner Straße in Radebeul-Mitte, östlich Pharma-Park

Der Stadtrat beschließt die Reihenfolge zur Veräußerung von Teilflächen der an der Meißner Straße in Radebeul-Mitte gelegenen Flurstücke 1073/7, 1036/3, 1035/1, 1029/1 und 1016/3 der Gemarkung Kötzschenbroda der im Rahmen eines öffentlichen Bieterverfahrens abgegebenen Gebote gemäß Auswertungsmatrix (Anlage 3):

1. Sächsische Haustechnik Dresden GmbH
2. Käßler Elektrotechnik GmbH
3. Brückner Technik GmbH
4. Malerfachbetrieb Mario Scholz
5. ITB-Dresden GmbH
6. Elektromeister Ralf Buchert

**7. Dipl. Kfm. Manfred Meyer**

Die Stadtverwaltung wird ermächtigt, gemäß der Kaufkonditionen des Bieterverfahrens die entsprechenden Gespräche in o.g. Reihenfolge zu führen und die notariellen Kaufverträge abzuschließen. Der gebotene Kaufpreis beträgt i.d.R. 35 EUR/m<sup>2</sup>.

**SR 78/17-14/19**

Erwerb von östlich an das Lösnitzbad angrenzenden Grundstücken zwischen Fabrikstraße und Vierruthenweg

Der Stadtrat beschließt den Erwerb der Flurstücke Nr. 1623/1, 1617/2, 1613, 1622/1, 1611/a der Gemarkung Kötzschenbroda mit einer Gesamtfläche von 50.490 m<sup>2</sup> zu einem Kaufpreis von 450.000,00 €. Parallel zum Vollzug des Kaufvertrages sollte nunmehr die planerische Einordnung von Sport- und Freizeitflächen, so insbesondere des 3. Sportplatzes, weiter vorangetrieben werden. Zudem sind die stadtplanerischen Voraussetzungen, u.a. Änderung der Flächenausweisung von Überschwemmungsgebiet in überschwemmungsgefährdeten Bereich, mit den zuständigen Behörden voranzutreiben.

**SR 37/17-14/19**

Stand Abrechnung der Erhebung von Abwasserbeiträge zum 31.12.2014, zum 31.12.2015 und zum 31.12.2016

Seit dem Jahre 2005 erhebt die Stadt auf der Grundlage des Sächsischen Kommunalabgabengesetzes (SächsKAG) sowie der entsprechenden städtischen Abwasserbeitragsatzung Abwasserbeiträge von den an die zentrale öffentliche Abwasserentsorgungsanlage anschließbaren Grundstücken bzw. deren Eigentümern. Mit der Einbringung des hoheitlichen Eigenbetriebes Abwasserentsorgung Radebeul zum 01.05.2006 in die privatwirtschaftliche Wasserversorgung und Stadtentwässerung Radebeul GmbH ver-

blieb die Abwasserbeitragshebung zwangsweise beim Hoheitsträger Stadt Radebeul. Die seitdem eingekommenen Abwasserbeiträge werden daher vorerst in einer zweckgebundenen Rücklage angesammelt. Gleiches galt bislang für den Beitragsanteil aus der schrittweisen Rückführung, der in den 90er Jahren durch die Stadt aufgebrachten Kapitaleinlage beim Abwasserzweckverband Gemeinschaftskläranlage Meißen. Die Beträge aus der Rückführung der Kapitalumlage werden in einem Anlagekonto gemeinsam mit den Abwasserbeiträgen vorgehalten. Ab 2014 erfolgt somit ein Ausweis unter den liquiden Mitteln.

**SR 80/17-14/19**

Modifizierung Tilgungsmodalitäten Gesellschafterdarlehen und Rangrücktritt der Weingut Hoflößnitz GmbH

1. Die bisher geltenden Tilgungsmodalitäten des städtischen Gesellschafterdarlehens an die Weingut Hoflößnitz GmbH werden entsprechend modifiziert.
2. Angesichts der zwischenzeitlich erreichten Verbesserung im Eigenkapital der Weingut Hoflößnitz GmbH wird die Obergrenze der seitens des Stadtrates dem Oberbürgermeister erteilten Ermächtigung zur Erklärung des qualifizierten Rangrücktritts von bisher 964.210,05 € auf nunmehr 500.000,00 € abgesenkt.
3. Die Regelungen nach Ziffer 2 sollen dem Stadtrat aller drei Jahre, erstmals zum 31.12.2020, zur Überprüfung vorgelegt werden.

Bekanntgabe des nichtöffentlichen Beschlusses vom 03.11.2017: (siehe auch Meldung S.11)

**SR 87/17-14/19**

Folgerungen aus dem Urteil des OVG Bautzen vom 27. Juli 2017 (Az.: 1C5/14)

## Öffentliche Bekanntmachung

### der Wasserversorgung und Stadtentwässerung Radebeul GmbH

Im Zeitraum vom 15. Dezember 2017 bis zum 15. Januar 2018 sind alle Zählerstände der **Wasserzähler innerhalb des Versorgungsgebietes Radebeul durch Selbstable- sung** zu ermitteln.

Diese Ablesung bildet die Grundlage für die Abrechnung des Wasserverbrauches vom 01.01.2017 bis zum 31.12.2017.

Die Ablesung erfolgt in Form der Selbstable- sung durch die Kunden. Hierfür werden Ih-

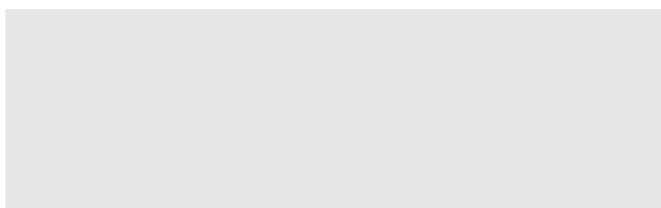
nen ab Anfang Dezember 2017 entsprechen- de Ableseformulare zugesandt. Gern nehmen wir die Zählerstände unter Angabe der Kundennummer auch per Fax: 0351/8 30 54 35 oder per E-Mail (E-Mail-Adresse siehe Ablese- formular) entgegen. Ein entsprechendes For- mular finden Sie auch auf unserer Internetsei- te unter [www.wsr-radebeul.de](http://www.wsr-radebeul.de). Sollte Ihnen eine selbständige Ablesung des Wasserzählers nicht möglich sein, bitten wir Sie, uns unter 0351/8 30 10 90 zu benachrichtigen. Unse- re Mitarbeiter vereinbaren dann einen Termin

mit Ihnen und erledigen die Zählerablesung für Sie. Wir bitten, im Interesse einer regu- lären Abrechnung, um eine exakte Zähler- standsübermittlung innerhalb des vorgegebe- nen Zeitraumes.

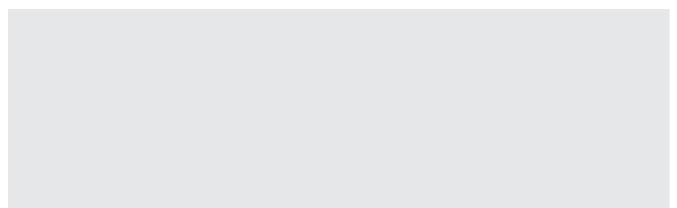
Hinweis: Es werden nur die Zählerstände der Haupt- und Gartenwasserunterzähler erfasst, eventuell vorhandene Unterzähler in Miet- wohnungen sind nicht von Belang.

gez. Olaf Terno, Geschäftsführer

Anzeige



Anzeige



## Verwaltungs- und Finanzausschuss

Folgende Beschlüsse wurden am 01.11.2017 gefasst:

### VFA 29/17-14/19

Verkauf einer Teilfläche des Flurstücks 555 der Gemarkung Radebeul (Pestalozzistraße 14) an die Besitzgesellschaft der Stadt Radebeul mbH Der Verwaltungs- und Finanzausschuss der Großen Kreisstadt Radebeul beschließt in seiner Sitzung am 01.11.2017 den Verkauf einer Teilfläche des Flurstückes 555 mit einer Grundstücksgröße von 1.327 m<sup>2</sup> der Gemarkung Radebeul, Pestalozzistraße 14 in 01445 Radebeul, an die Besitzgesellschaft der Stadt Radebeul mbH Harmoniestraße 13, 01445 Radebeul zu einem Kaufpreis gem. Wertgutachten von 241.500,00 €.

Im Sanierungsgebiet »Zentrum Radebeul-West« (Harmoniestraße 13) befindet sich der derzeitige Firmensitz der BZGR. Im genannten Sanierungsgebiet soll der Schulstandort Kötzschenbroda weiterentwickelt werden. Dafür sind jedoch zusätzliche Flächen erforderlich. In diesem Zusammenhang benötigt die Große Kreisstadt Radebeul u.a. auch das Grundstück Harmoniestraße 13.

Dies deckt sich mit der seit längerem bestehenden Absicht der BZGR nach einem neuen Firmensitz. Nach eingehender Prüfung durch die BZGR ist das Grundstück mit einer Teilfläche von 1.327 m<sup>2</sup> für den neuen Firmensitz gut geeignet

### VFA 30/17-14/19

Spende eines Teils der Planungskosten für die Neugestaltung des Eduard-Bilz-Platzes in Radebeul durch das Landschaftsarchitekturbüro Dr.-Ing. Heinrich

Der Verwaltungs- und Finanzausschuss bestätigt die Annahme einer Spende in Form von nicht in Rechnung gestellten Planungskosten für die Neugestaltung des Eduard-Bilz-Platzes in Höhe von 2.700,00 € durch das Landschaftsarchitekturbüro Dr.-Ing. Heinrich.

### VFA 31/17-14/19

Spende der Installation eines Wasseranschlusses für den Brunnen auf dem Eduard-Bilz-Platz durch die Wasserversorgung und Stadtentwässerung Radebeul GmbH

Der Verwaltungs- und Finanzausschuss bestätigt die Annahme der Installation eines Wasseranschlusses für den Brunnen auf dem neugestalteten Eduard-Bilz-Platz in Radebeul in Höhe von 1.733,64 € durch die Wasserversorgung und Stadtentwässerung Radebeul GmbH.

### VFA 32/17-14/19

Spende des Planungshonorars für Tragwerksplanung zur Aufstellung der Skulptur »Nympe« auf dem Eduard-Bilz-Platz

Der Verwaltungs- und Finanzausschuss bestätigt die Annahme von 50% des gesamten Planungshonorars für die Tragwerksplanung zur Aufstellung der Skulptur »Nympe« in Höhe von 500,00 € durch das ERS Ingenieurbüro für Tragwerksplanung GbR aus Dresden.

### VFA 34/17-14/19

Spende zu den Karl-May-Festtagen 2017  
Verschiedene Firmen unterstützen durch ihre Spenden das Fest: Sparkasse Meißen 2.000,00 €; Autohaus Gommlich 328,26 € + 1.040,17 €; NERU GmbH & Co.KG 616,42

## Stadtentwicklungsausschuss

Folgende Beschlüsse wurden am 07.11.2017 und am 14.11.2017 gefasst:

### SEA 29/17-14/19

Aufgabenstellung zum grundhaften Ausbau der Meißner Straße im Abschnitt zwischen Gleisschleife West/Albert-Eyckhout-Straße bis Cossebauder Straße/Straßenbahnquerung.

Der Stadtentwicklungsausschuss bestätigt die Aufgabenstellung vom 24.10.2017 zum grundhaften Ausbau der Meißner Straße im Abschnitt zwischen Gleisschleife West/Albert-Eyckhout-Straße bis Cossebauder Straße/Straßenbahnquerung als Grundlage für die Beauftragung von Planungsleistungen. Die Stadt Radebeul beabsichtigt in Abstimmung und gemeinsam mit

den Dresdner Verkehrsbetrieben die Meißner Straße im Abschnitt zwischen Gleisschleife West/Albert-Eyckhout-Straße bis Cossebauder Straße/Straßenbahnquerung grundhaft auszubauen. Die Maßnahme dient der Erhaltung der Verkehrsfunktion und Leistungsfähigkeit für alle Verkehrsteilnehmer und der Erhöhung der Verkehrssicherheit. In diesem Abschnitt als innerstädtischer Bereich bedingen die Verkehrsverbindungen und Funktionen als Zielführung vorrangig die Verbesserung für Fußgänger- und Radverkehr mit der Beachtung des hier gegebenen Ortsbildes.

### SEA 31/17-14/19

Beauftragung von HOAI-Planungsleistungen zur Tragwerksplanung für den Neubau Schillerhort Radebeul

Der Auftrag für die freiberuflichen Leistungen zur Tragwerksplanung für den Neubau Schillerhort Radebeul ergeht an das Ingenieurbüro:

Eggers Tragwerksplanung GmbH

Scheunenhofstraße 2, 01097 Dresden

Bei beabsichtigter Auftragserteilung aller erforderlichen Leistungsstufen (Lph 02 – 05) beläuft sich das geprüfte vorläufige Honorar auf eine Höhe von 74.827,63 Euro (brutto).

## Öffentliche Abgabemahnung

### Steuern- und sonstige Gebührenmahnung

Die Stadtkasse Radebeul macht darauf aufmerksam, dass bis **15. 11. 2017** folgende Abgaben (Steuer- und Gebührenverpflichtungen):

**Grundsteuer** IV. Quartal 2017 und Nachveranlagungen

**Gewerbesteuer-vorauszahlung** IV. Quartal 2017 und Nachveranlagungen

**Hundesteuer** IV. Quartal 2017 und Nachveranlagungen

sowie bis **30. 11. 2017**:

### sonstige Verwaltungsgebühren, Kosten und Beiträge

zur Zahlung fällig waren.

Die Abgaben-/Steuer-, Kosten- und Gebührenpflichtigen, die mit der Entrichtung der genannten Forderungen im Rückstand sind, werden hierdurch öffentlich gemahnt, die Rückstände nunmehr bis um **15.12.2017** auf das Konto der Stadtverwaltung Radebeul, IBAN: DE97 8505 5000 3100 0031 00, zu zahlen.

Nach dem 15.12.2017 werden die fällig gewordenen Abgaben, Kosten und Gebühren im Wege des Verwaltungszwangsverfahrens nach

den landesrechtlichen Bestimmungen zwangsweise eingezogen. Entsprechend der Abgabenordnung § 240 bzw. Verwaltungskostengesetz § 19 wird folgender Säumniszuschlag erhoben:

- für jeden angefangenen Monat vom Fälligkeitstage ab gerechnet eins von Hundert des abgerundeten rückständigen Betrages; abzurunden ist auf den nächsten durch fünfzig Euro teilbaren Betrag.

**Wir bitten die Abgabepflichtigen, den Zahlungstermin einzuhalten.**

Stadtverwaltung Radebeul



## JAHRESABSCHLUSS ZUM 31.12.2015 EINE BILANZ

### 1 – Vorbemerkung

Der Stadtrat hat am 15. November 2017 den städtischen Jahresabschluss zum 31.12.2015 festgestellt. Durch die aufwendige gesetzliche Systemumstellung von der kameralen auf die doppelte Buchführung (sog. Doppik) zum 31.12.2012 liegt der 2015er Jahresabschluss erst jetzt vor. Dies ist kein Radebeuler Sonderfall, sondern (leider) sächsische Normalität. Unser Ziel ist, den Rückstand bis Ende 2018 aufzuholen.

### 2 – Vermögen der Stadt ist Vermögen der Bürgerschaft

In der Sächsischen Gemeindeordnung (SächsGemO) ist in § 1 Abs. 2 festgeschrieben, dass die Gemeinden »ihre Aufgaben in bürgerschaftlicher Selbstverwaltung zum gemeinsamen Wohl aller Einwohner« erfüllen. Der Gemeinderat sowie der Bürgermeister sind die von der Bürgerschaft, dem Souverän, gewählten Organe. Sie sind dem Wohl der Gemeinde verpflichtet. Das Gemeindevermögen wiederum ist letztlich das Vermögen der Bürgerschaft und dient der gemeindlichen Aufgabenerfüllung. Daher hat die Gemeinde gemäß § 72 Abs. 1 SächsGemO »ihre Haushaltswirtschaft so zu planen und zu führen, dass eine stetige Erfüllung ihrer Aufgaben gesichert ist«. Zudem soll das Vermögen der Gemeinde gemäß § 89 Abs. 1 SächsGemO »ungeschmälert erhalten bleiben«.

### 3 – Jahresabschluss der Stadt Radebeul

#### 3.1 Jahresergebnis

Im Wirtschaftsjahr 2015 erzielte die Stadt folgendes Ergebnis (in der Privatwirtschaft mit der Gewinn- und Verlustrechnung eines Unternehmens vergleichbar):

	2015 in EUR	Vorjahr in EUR
Erträge	56.794.887,25	51.535.746,00
Aufwendungen	52.523.551,92	49.896.741,28
Jahresergebnis	+4.271.335,33	+1.639.004,72

Analog dem Vorjahr wurde ein Jahresüberschuss erzielt. Zugleich wurden damit sämtliche Abschreibungen, d.h. der Wertverlust des städtischen Vermögens durch Abnutzung, wieder erwirtschaftet. Die erwirtschafteten Abschreibungen sowie der Jahresüberschuss wurden zur Schuldentilgung und als Eigenmittel für Investitionen eingesetzt.

#### 3.2 Vermögensausweis – Bilanz

Das städtische Vermögen wird analog der Privatwirtschaft in einer Bilanz mit Aktivseite (Vermögensverwendung) und Passivseite (Vermögensherkunft) ausgewiesen.

	31.12.2015 in EUR		Vorjahr in EUR	
	Nominal	pro Einwohner	Nominal	pro Einwohner
	34.055 Einwohner		33.853 Einwohner	
Bilanzsumme	195.430.585,84	5.738,68	190.143.088,89	5.616,73
davon Eigenkapital	99.802.373,46	2.930,62	97.568.527,21	2.882,12
	51,1 %		51,3 %	

Sowohl der Wert des Vermögens der Stadt (Straßen, Schulen, Kindertagesstätten, etc.) konnte nominal erhöht werden, wie auch jener Teil, der mit Eigenkapital hinterlegt ist und für den damit kein Schuldendienst fällig wird.

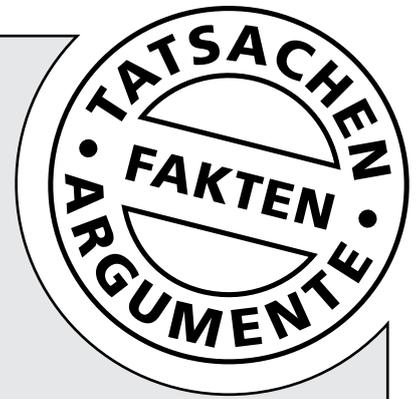
### ✓ Verpflichtung gegenüber der Bürgerschaft erfüllt

### 4 – Jahresabschluss des sog. Konzerns Stadt

Das unter (3.) dargestellte Vermögen der Stadt Radebeul (= **Stadt im engeren Sinne**) stellt jedoch nur einen Teil des gesamten städtischen Vermögens dar. Die Stadt Radebeul hält darüber hinaus diverse Beteiligungen an wirtschaftlichen Unternehmen. Für eine realistische Einschätzung der Wirtschaftslage der Stadt müssen diese Beteiligungen in die Betrachtung einbezogen werden (= **Stadt im weiteren Sinne oder Konzern Stadt**).



# JAHRESABSCHLUSS ZUM 31.12.2015 EINE BILANZ



## 4.1 Jahresergebnis

Vorbemerkung: Auf eine Ergebniskonsolidierung, d.h. Eliminierung der Umsätze zwischen Stadt und Einzelgesellschaften, wurde aufwandsbedingt verzichtet.

Der Konzern Stadt erzielte im Wirtschaftsjahr 2015 folgendes Jahresergebnis:

	2015 in EUR	Vorjahr in EUR
Erträge	122.027.790,61	120.101.256,25
Aufwendungen	112.844.856,21	112.680.580,06
<b>Jahresergebnis</b>	<b>+9.182.934,40</b>	<b>+7.420.676,19</b>

Somit wurde auch im Konzern Stadt analog dem Vorjahr ein Jahresüberschuss erzielt. Damit wurden zudem sämtliche Abschreibungen erwirtschaftet. Die erwirtschafteten Abschreibungen sowie der Jahresüberschuss wurden zur Schuldentilgung und als Eigenmittel für Investitionen eingesetzt.

## 4.2 Vermögensausweis – Bilanz (konsolidiert)

Anders als beim einzelnen Jahresergebnis handelt es sich bei der Bilanz um einen kontinuierlich fortgeschriebenen Vermögensausweis. Zur Erhöhung der Aussagekraft wurden daher hier die gegenseitigen Vermögensverflechtungen (Anteilsbesitz und Darlehensgewährung) zwischen der Stadt und den Einzelgesellschaften eliminiert, d.h. die Einzelbilanzen wurden konsolidiert. Beispiel: Ein Darlehen von Gesellschaft A an Gesellschaft B wird in der Bilanz beider Gesellschaften ausgewiesen und würde somit ohne Konsolidierung doppelt in die Gesamtbilanz einfließen. Die konsolidierte Bilanz des Konzerns Stadt zum 31.12.2015 wies Folgendes aus:

	Bilanzsumme in EUR		Eigenkapital in EUR	
	nominal	pro Einw.	nominal	pro Einw.
Stadt Radebeul	154.151.179,53	4.526,54	58.522.967,15	1.718,48
Eigenbetrieb Stadtbäder und Freizeitanlagen	9.440.124,25	277,20	2.625.891,70	77,11
Unternehmen der Beteiligungsgesellschaft der Stadt Radebeul mbH <sup>1)</sup>	90.114.801,76	2.646,15	44.277.188,07	1.300,17
Wasserversorgung und Stadtentwässerung Radebeul GmbH	58.920.450,51	1.730,16	19.993.775,37	587,10
Weingut Hoflößnitz GmbH	1.423.043,46	41,79	-497.350,80	-14,60
Überörtliche Wasserversorgung	2.672.845,77	78,49	741.001,02	21,76
Überörtliche Abwasserentsorgung	12.292.661,98	360,96	6.101.894,45	179,18
Wirtschaftsförderung Region Meißen GmbH	44.031,10	1,29	39.861,48	1,17
<b>Gesamtsumme</b>	<b>329.059.138,36</b>	<b>9.662,58</b>	<b>131.805.228,44</b>	<b>3.870,36</b>
				40,1 %
<b>Nachrichtlich Vorjahr:</b>	321.712.218,15	9.503,21	125.465.974,29	3.706,20
				39,0 %

Auch im Konzern Stadt konnte sowohl der Wert des Gesamtvermögens (Wasser-, Abwasser-, Sportanlagen, städtische Wohnungen, Straßen, Schulen, Kindertagesstätten etc.) erhöht werden, wie auch jener Teil, der mit Eigenkapital hinterlegt ist und für den damit kein Schuldendienst fällig wird.

## 5 – Zusammenfassung

Damit wurde 2015 der gesetzliche Auftrag, das Vermögen der Stadt, das Vermögen der Bürgerschaft ungeschmälert zu erhalten, vollumfänglich erfüllt.

**✓ Verpflichtung gegenüber der Bürgerschaft erfüllt**

*Wendsche, Oberbürgermeister*

<sup>1)</sup> Beteiligungsgesellschaft der Stadt Radebeul mbH (100 v.H.), Besitzgesellschaft der Stadt Radebeul mbH (100 v.H.), Stadtbäder und Freizeitanlagen Radebeul GmbH (100 v.H.), Elbtal-Beteiligungsgesellschaft mbH (69 v.H.), Stadtwerke Elbtal GmbH (35,2 v.H.) sowie als assoziierte Unternehmen 28 v.H. an der Wasserversorgung und Stadtentwässerung Radebeul GmbH und 25 v.H. an der Weingut Hoflößnitz GmbH

# Jahresabschluss 2015

Der Stadtrat stellte in der Sitzung am 15.11.2017 den örtlich geprüften Jahresabschluss fest:

## Ergebnisrechnung Jahresabschluss 2015

Ertrags- und Aufwandsarten		Ergebnis 2014 in EUR	Planansatz 2015 in EUR	fortgeschriebener Ansatz 2015 in EUR	Ist-Ergebnis 2015 in EUR	Vergleich (Ist./Ansatz) in EUR
1	Steuern und ähnliche Abgaben	26.244.893,56	24.206.300,00	24.206.300,00	27.362.088,71	3.155.788,71
	darunter:					
	Grundsteuern A und B	3.361.733,40	3.321.000,00	3.321.000,00	3.357.535,62	36.535,62
	Gewerbesteuer	9.207.622,12	9.100.000,00	9.100.000,00	9.299.426,29	199.426,29
	Gemeindeanteil an der Einkommenssteuer	11.390.063,84	9.734.000,00	9.734.000,00	12.376.184,73	2.642.184,73
	Gemeindeanteil an der Umsatzsteuer	2.127.128,21	1.905.300,00	1.905.300,00	2.162.926,73	257.626,73
2 +	Zuwendungen und Umlagen nach Arten sowie aufgelöste Sonderposten	16.681.070,94	19.483.175,00	19.558.275,00	19.667.517,17	109.242,17
	darunter:					
	allgemeine Schlüsselzuweisungen	8.610.153,00	11.394.100,00	11.394.100,00	10.990.367,00	-403.733,00
	sonst. allgemeine Zuweisungen	6.244.555,29	6.396.250,00	6.471.350,00	6.676.023,88	204.673,88
	allgemeine Umlagen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	aufgelöste Sonderposten	1.826.362,65	1.692.825,00	1.692.825,00	2.001.126,29	308.301,29
3 +	sonstige Transfererträge	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
4 +	öffentlich-rechtliche Leistungsentgelte	2.232.241,14	2.145.600,00	2.144.500,00	1.830.949,31	-313.550,69
5 +	privatrechtliche Leistungsentgelte	1.250.581,69	1.048.800,00	1.053.500,00	1.445.239,40	391.739,40
6 +	Kostenerstattungen und Kostenumlagen	1.059.790,98	1.074.700,00	1.068.270,00	1.042.577,51	-25.692,49
7 +	Zinsen und sonstige Finanzerträge	707.338,06	483.500,00	483.500,00	961.148,09	477.648,09
8 +/-	aktivierte Eigenleistungen und Bestandveränderungen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
9 +	sonstige ordentliche Erträge	3.008.525,06	2.177.300,00	2.261.218,42	4.066.810,73	1.805.592,31
10 =	ordentliche Erträge (Nr. 1 bis 9)	51.184.441,43	50.619.375,00	50.775.563,42	56.376.330,92	5.600.767,50
11	Personalaufwendungen	-13.005.454,54	-13.495.700,00	-13.481.770,00	-13.463.732,02	18.037,98
	darunter:					
	Zuf. zu Rückstell. f. Entgeltzahlungen f. Zeiten d. Freistell. v. der Arbeit	-72.426,83	-58.680,00	-58.680,00	-60.649,27	-1.969,27
12 +	Versorgungsaufwendungen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
13 +	Aufwendungen für Sach- und Dienstleistungen	-6.871.030,61	-7.284.500,00	-8.136.072,71	-8.036.995,46	99.077,25
14 +	planmäßige Abschreibungen	-4.691.676,18	-4.066.678,00	-4.066.678,00	-5.058.876,32	-992.198,32
15 +	Zinsen und ähnliche Aufwendungen	-1.050.751,41	-1.050.100,00	-875.032,49	-1.093.623,36	-218.590,87
16 +	Transferaufwendungen und Abschreibungen auf SOPO f. geleistete Investitionsförderungsmaßnahmen	-22.211.848,58	-22.633.232,00	-22.629.132,00	-22.585.436,21	43.695,79
	darunter:					
	Abschreibungen auf SoPo f. geleistete Investitionsförderungsmaßnahmen	-103.722,17	-63.482,00	-63.482,00	-180.525,67	-117.043,67
17 +	sonstige ordentliche Aufwendungen	-1.679.661,61	-1.592.750,00	-1.754.008,37	-1.743.957,86	10.050,51
18 =	ordentliche Aufwendungen (Nr. 11 bis 17)	-49.510.422,93	-50.122.960,00	-50.942.693,57	-51.982.621,23	-1.039.927,66
19 =	ordentliches Ergebnis (Nr. 10 ./ Nr. 18)	1.674.018,50	496.415,00	-167.130,15	4.393.709,69	4.560.839,84
20	außerordentliche Erträge	351.304,57	500,00	2.499,00	418.556,33	416.057,33
21	außerordentliche Aufwendungen	-386.318,35	-25.400,00	-266.848,04	-540.930,69	-274.082,65
22 =	Sonderergebnis (Nr. 20 ./ 21)	-35.013,78	-24.900,00	-264.349,04	-122.374,36	141.974,68
23 =	Gesamtergebnis (Nr. 19 + Nr. 22)	1.639.004,72	471.515,00	-431.479,19	4.271.335,33	4.702.814,52
24	veranschlagte Abdeckung von Fehlbeträgen des ordentlichen Ergebnisses aus Vorjahren nach § 2 Abs. 1 Nr. 20 SächsKomHVO-Doppik	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
25	Fehlbeträge des ordentlichen Ergebnisses aus Vorjahren, die durch das ordentliche Ergebnis und aus Überschüssen des Sonderergebnisses gedeckt werden	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
26	veranschlagte Abdeckung von Fehlbeträgen des Sonderergebnisses aus Vorjahren nach § 2 Abs. 1 Nr. 25 Sächs-KomHVO-Doppik	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
27	Fehlbeträge des Sonderergebnisses aus Vorjahren, die aus Überschüssen des Sonderergebnisses gedeckt werden	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
28 =	verbleibendes Gesamtergebnis (Nr. 23 ./ Nr. 25 + 27)	1.639.004,72	471.515,00	-431.479,19	4.271.335,33	4.702.814,52
29	nicht gedeckter Fehlbetrag aus Vorjahren, der auf Folgejahre vorzutragen ist	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
30	nicht gedeckter Fehlbetrag des Sonderergebnisses aus Vorjahren, der auf Folgejahre vorgetragen wird	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

## Ergebnisrechnung Jahresabschluss 2015 Blatt 2

nachrichtlich: Verwendung des Jahresergebnisses		
1	Überschuss des ord. Ergebnisses, der in die Rücklage aus Überschüssen des ord. Ergebnisses eingestellt wird	4.393.709,69 EUR
2	Fehlbetrag des ord. Ergebnisses, der mit der Rücklage aus Überschüssen des ord. Ergebnisses verrechnet wird	
3	Fehlbetrag des ord. Ergebnisses, der mit der Rücklage aus Überschüssen des Sonderergebnisses verrechnet wird	
4	Überschuss des Sonderergebnisses, der in die Rücklage aus Überschüssen des Sonderergebnisses eingestellt wird	
5	Fehlbetrag des Sonderergebnisses, der mit der Rücklage aus Überschüssen des Sonderergebnisses verrechnet wird	
6	Fehlbetrag des ord. Ergebnisses, der nach § 25 Abs. 3 Satz SächsKomHVO-Doppik zu veranschlagen und auf das ord. Ergebnisses d. Folgejahre vorzutragen ist	
7	Fehlbetrag des Sonderergebnisses, der auf Folgejahre vorgetragen wird	-122.374,36 EUR
8	Verrechnung von Fehlbeträgen des ord. Erg. mit dem Basiskapital	
9	Verrechnung von Fehlbeträgen des Sondererg. mit dem Basiskapital	

## Finanzrechnung Jahresabschluss 2015

Ertrags- und Aufwandsarten		Ergebnis 2014 in EUR	Planansatz 2015 in EUR	fortgeschriebener Ansatz 2015 in EUR	Ist-Ergebnis 2015 in EUR	Vergleich (Ist./Ansatz) in EUR
1	Steuern und ähnliche Abgaben	24.005.939,93	24.206.300,00	24.206.300,00	27.295.732,68	3.089.432,68
	darunter:					
	Grundsteuern A und B	3.351.331,15	3.321.000,00	3.321.000,00	3.371.446,27	50.446,27
	Gewerbesteuer	7.011.514,35	9.100.000,00	9.100.000,00	9.189.831,04	89.831,04
	Gemeindeanteil an der Einkommenssteuer	11.383.093,98	9.734.000,00	9.734.000,00	12.399.448,55	2.665.448,55
	Gemeindeanteil an der Umsatzsteuer	2.108.309,61	1.905.300,00	1.905.300,00	2.165.226,60	259.926,60
2 +	Zuwendungen und Umlagen für laufende Verwaltungstätigkeit	16.099.323,67	17.644.250,00	17.719.350,00	17.540.673,46	-178.676,54
	darunter:					
	allgemeine Schlüsselzuweisungen	8.610.153,00	11.248.000,00	11.248.000,00	10.844.248,00	-403.752,00
	sonst. allgemeine Zuweisungen	7.489.170,67	6.396.250,00	6.471.350,00	6.696.425,46	225.075,46
	allgemeine Umlagen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
3 +	sonstige Transfereinzahlungen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
4 +	öffentlich-rechtliche Leistungsentgelte, ausgenommen Investitionsbeiträge	2.135.862,44	2.146.100,00	2.145.000,00	1.797.746,35	-347.253,65
5 +	privatrechtliche Leistungsentgelte	1.269.341,22	1.048.800,00	1.053.500,00	1.655.722,08	602.222,08
6 +	Kostenerstattungen und Kostenumlagen	1.086.232,32	1.074.700,00	1.068.270,00	1.047.182,82	-21.087,18
7 +	Zinsen und sonstige Finanzeinzahlungen	760.319,44	483.500,00	483.500,00	929.733,22	446.233,22
8 +	sonstige haushaltswirksame Einzahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit	2.417.313,34	2.177.300,00	2.261.218,42	3.169.927,77	908.709,35
9 =	Einzahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit (Nr. 1 bis 8)	47.774.332,36	48.780.950,00	48.937.138,42	53.436.718,38	4.499.579,96
10	Personalauszahlungen	-12.819.030,56	-13.437.020,00	-13.423.090,00	-13.430.537,76	-7.447,76
11 +	Versorgungsauszahlungen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
12 +	Auszahlungen für Sach- und Dienstleistungen	-6.879.018,61	-7.284.500,00	-8.377.520,75	-8.032.854,67	344.666,08
13 +	Zinsen und sonstige Finanzauszahlungen	-1.093.404,50	-1.075.500,00	-900.432,49	-1.098.661,97	-198.229,48
14 +	Transferauszahlg. aus lfd. Verwaltungstätigkeit	-22.062.566,19	-22.569.750,00	-22.565.650,00	-22.361.028,54	204.621,46
15 +	sonstige haushaltswirksame Auszahlungen aus lfd. Verwaltungstätigkeit	-1.767.154,15	-1.592.750,00	-1.754.008,37	-1.588.583,35	165.425,02
16 =	Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit (Nr. 10 bis 15)	-44.621.174,01	-45.959.520,00	-47.020.701,61	-46.511.666,29	509.035,32
17 =	Zahlungsmittelsaldo aus laufender Verwaltungstätigkeit als Zahlungsmittelüberschuss/bedarf (Nr. 9 ./16)	3.153.158,35	2.821.430,00	1.916.436,81	6.925.052,09	5.008.615,28
18	Einzahlungen aus Investitionszuwendungen	5.377.963,21	7.182.617,00	9.945.526,28	5.064.645,47	-4.880.880,81
19 +	Einzahlungen aus Investitionsbeiträgen und ähnlichen Entgelten für Investitionstätigkeit	162.689,81	0,00	0,00	144.720,07	144.720,07
20 +	Einzahlungen aus der Veräußerung von immateriellen Vermögensgegenständen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
21 +	Einzahlungen aus der Veräußerung von Grundstücken, Gebäuden und sonstigen unbeweglichen Vermögensgegenständen	537.419,00	660.000,00	660.000,00	6.546,02	-653.453,98
22 +	Einzahlungen aus der Veräußerung von übrigem Sachanlagevermögen	0,00	0,00	1.999,00	21.520,16	19.521,16
23 +	Einzahlungen aus der Veräußerung von Finanzanlagevermögen und von Wertpapieren des Umlaufvermögens	157.053,72	150.000,00	150.000,00	160.170,24	10.170,24
24 +	Einzahlungen für sonstige Investitionstätigkeit	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
25 =	Einzahlungen für Investitionstätigkeit (Nr. 18 bis 24)	6.235.125,74	7.992.617,00	10.757.525,28	5.397.601,96	-5.359.923,32
26	Auszahlungen für den Erwerb von immateriellen Vermögensgegenständen	-56.120,96	-31.000,00	-71.136,50	-39.481,90	31.654,60

## Finanzrechnung Jahresabschluss 2015

Ertrags- und Aufwandsarten		Ergebnis 2014 in EUR	Planansatz 2015 in EUR	fortgeschriebener Ansatz 2015 in EUR	Ist-Ergebnis 2015 in EUR	Vergleich (Ist./Ansatz) in EUR
27	+ Auszahlungen für den Erwerb von Grundstücken, Gebäuden und sonstigen unbeweglichen Vermögensgegenständen	-1.214.589,17	-825.500,00	-1.068.140,10	-1.104.807,69	-36.667,59
28	+ Auszahlungen für Baumaßnahmen	-7.766.304,95	-8.846.405,00	-15.301.267,36	-5.291.956,74	10.009.310,62
29	+ Auszahlungen für den Erwerb von übrigem Sachanlagevermögen	-494.138,09	-852.600,00	-1.311.697,68	-1.000.293,04	311.404,64
30	+ Auszahlungen für den Erwerb von Finanzanlagevermögen und von Wertpapieren des Umlaufvermögens	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
31	+ Auszahlungen für Investitionsförderungsmaßnahmen	-668.149,95	-1.254.600,00	-2.216.547,89	-2.102.906,12	113.641,77
32	+ Auszahlungen für sonstige Investitionstätigkeit	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
33	= Auszahlungen für Investitionstätigkeit (Nr. 26 bis 32)	-10.199.303,12	-11.810.105,00	-19.968.789,53	-9.539.445,49	10.429.344,04
	nachrichtlich					
	Auszahlungen für den Tilgungsanteil der Zahlungsverpflichtungen aus kreditähn. Rechtsgeschäften, die nicht in Position 38 enthalten sind	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
34	= Zahlungsmittelsaldo aus Investitionstätigkeit (Nr. 25 ./ 33)	-3.964.177,38	-3.817.488,00	-9.211.264,25	-4.141.843,53	5.069.420,72
35	= Finanzierungsmittelüberschuss/-bedarf (Nr. 17 + 34)	-811.019,03	-996.058,00	-7.294.827,44	2.783.208,56	10.078.036,00
36	Einzahlungen aus der Aufnahme von Krediten und diesen wirtschaftlich gleichkommenden Rechtsgeschäften für Investitionen	9.460.500,00	7.700.000,00	7.700.000,00	7.626.000,00	-74.000,00
	darunter:					
	Einzahlungen im Rahmen von Umschuldungen	9.460.500,00	7.700.000,00	7.700.000,00	7.626.000,00	-74.000,00
37	+ Einzahlungen aus sonstiger Wertpapierverschuldung	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
38	- Auszahlungen für die Tilgung von Krediten und diesen wirtschaftlich gleichkommenden Rechtsgeschäften für Investitionen	-11.718.827,00	-9.900.000,00	-9.900.000,00	-9.875.107,15	24.892,85
	darunter:					
	Auszahlungen im Rahmen von Umschuldungen	-9.460.500,00	-7.700.000,00	-7.700.000,00	-7.626.000,00	74.000,00
	Auszahlungen für außerordentliche Tilgung	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
39	+ Auszahlungen für die Tilgung sonstiger Wertpapierverschuldung	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
40	= Zahlungsmittelsaldo aus Finanzierungstätigkeit [(Nr. 36+37) ./ (Nr. 38+39)]	-2.258.327,00	-2.200.000,00	-2.200.000,00	-2.249.107,15	-49.107,15
41	= Änderung des Finanzmittelbestandes im HHJ (Nr. 35 + 40)	-3.069.346,03	-3.196.058,00	-9.494.827,44	534.101,41	10.028.928,85
42	Einzahlungen aus Darlehensrückflüssen	994.301,17	540.900,00	596.320,00	596.409,13	89,13
43	- Auszahlungen für die Gewährung von Darlehen	0,00	0,00	-190.000,00	-190.845,00	-845,00
44	+ Einzahlungen aus durchlaufenden Geldern	224.128,15	0,00	0,00	222.415,33	222.415,33
45	- Auszahlungen aus durchlaufenden Geldern	-281.881,91	0,00	0,00	-193.706,79	-193.706,79
46	= Saldo aus haushaltsunwirksamen Vorgängen [(Nr. 42 + 44) ./ (Nr. 43 + 45)]	936.547,41	540.900,00	406.320,00	434.272,67	27.952,67
47	= Überschuss oder Bedarf an Zahlungsmitteln im HHJ (Nr. 41 + 46)	-2.132.798,62	-2.655.158,00	-9.088.507,44	968.374,08	10.056.881,52
48	Einzahlungen aus der Aufnahme von Kassenkrediten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
49	- Auszahlungen für die Tilgung von Kassenkrediten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
50	= Veränderung des Bestandes an Zahlungsmitteln im HHJ (Nr. 47 + 48 ./ Nr. 49)	-2.132.798,62	-2.655.158,00	-9.088.507,44	968.374,08	10.056.881,52
51	= Anfangsbestand an liquiden Mitteln (ohne Kassenkredite und Kontokorrentverbindlichkeiten)	17.631.516,89	12.896.680,00	13.332.709,24	15.498.718,27	2.166.009,03
	darunter: Bestand an fremden Finanzmitteln	102.231,34	0,00	0,00	44.477,58	44.477,58
52	= Endbestand an liquiden Mitteln am Ende des HHJ (Nr. 50 + 51)	15.498.718,27	10.241.522,00	4.244.201,80	16.467.092,35	12.222.890,55
	darunter: Bestand an fremden Finanzmitteln	44.477,58	0,00	0,00	73.186,12	73.186,12

Anzeige

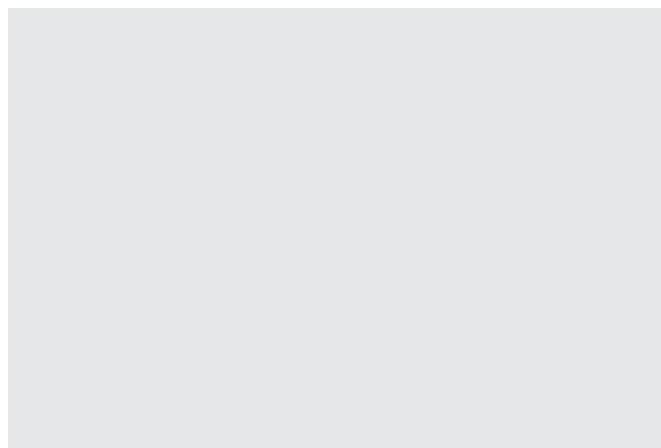
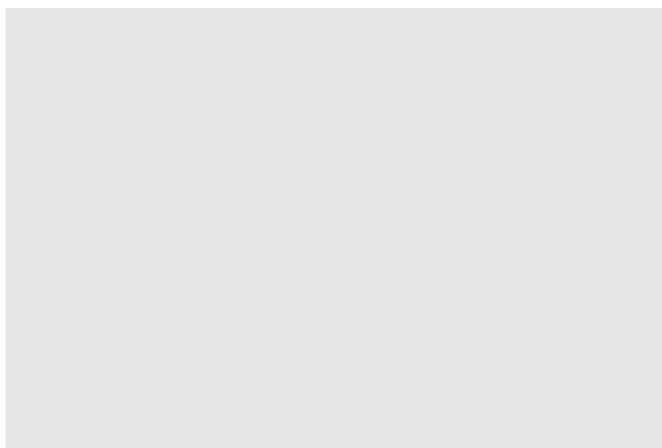
Anzeige

**Vermögensrechnung (Bilanz)**  
**Große Kreisstadt Radebeul**

AKTIVA	Haushaltsjahr in EUR	Vorjahr in EUR
1. Anlagevermögen	174.275.947,89	171.322.027,26
a) Immaterielle Vermögensgegenstände	88.233,80	83.548,85
b) Sonderposten für geleistete Investitionszuwendungen	4.143.755,62	2.794.564,51
c) Sachanlagevermögen	128.764.552,16	122.880.135,84
aa) Unbebaute Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte an solchen	21.970.000,20	19.923.404,37
bb) Bebaute Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte an solchen	42.293.816,87	36.841.185,82
davon... Grund und Boden	3.063.049,68	2.901.499,27
Gebäude	37.172.447,69	32.121.497,11
Außenanlagen	2.058.319,50	1.818.189,44
cc) Infrastrukturvermögen	55.781.838,64	55.623.278,42
dd) Bauten auf fremdem Grund und Boden	113.687,28	120.003,24
ee) Kunstgegenstände und Kulturdenkmäler	150.054,86	134.589,62
ff) Maschinen, technische Anlagen und Fahrzeuge	365.394,23	284.593,07
gg) Betriebs- und Geschäftsausstattung	3.375.262,64	2.921.132,55
hh) Geleistete Anzahlungen und Anlagen im Bau	4.714.497,44	7.031.948,75
d) Finanzanlagevermögen	41.279.406,31	45.563.778,06
aa) Anteile an verbundenen Unternehmen	17.718.749,28	17.718.749,28
bb) Beteiligungen	7.852.920,71	8.013.090,95
cc) Sondervermögen	2.625.891,70	6.343.684,08
dd) Ausleihungen	13.081.844,62	13.488.253,75
ee) Wertpapiere	0,00	0,00
2. Umlaufvermögen	21.118.998,65	18.787.884,50
a) Vorräte	49.339,48	54.890,50
b) Öffentlich-rechtliche Forderungen und Forderungen aus Transferleistungen	4.050.249,63	2.264.784,14
c) Privatrechtliche Forderungen, Wertpapiere des Umlaufvermögens	552.317,19	969.491,59
davon gegen verbundene Unternehmen	82.861,07	108.172,96
d) Liquide Mittel	16.467.092,35	15.498.718,27
3. Aktive Rechnungsabgrenzungsposten	35.639,30	33.177,13
4. Nicht durch Kapitalposition gedeckter Fehlbetrag	0,00	0,00
<b>Bilanzsumme</b>	<b>195.430.585,84</b>	<b>190.143.088,89</b>

Anzeige

Anzeige



**Vermögensrechnung (Bilanz)**  
**Bilanz zum 31.12.2015**

PASSIVA	Haushaltsjahr in EUR	Vorjahr in EUR
<b>1. Kapitalposition</b>	<b>99.802.373,46</b>	<b>97.568.527,21</b>
a) Basiskapital	88.765.643,15	90.968.036,08
b) Rücklagen	11.298.549,18	6.739.935,64
aa) Rücklage aus Überschüssen des ordentlichen Ergebnisses	10.518.161,03	6.124.451,34
bb) Rücklage aus Überschüssen des Sonderergebnisses	0,00	0,00
cc) Rücklagen aus nicht ertragswirksam aufzulösenden Zuwendungen	0,00	0,00
dd) Zweckgebundene und sonstige Rücklagen	780.388,15	615.484,30
c) Fehlbeträge	-261.818,87	-139.444,51
aa) Vortrag von Fehlbeträgen des ordentlichen Ergebnisses aus den Vorjahren	0,00	0,00
bb) Fehlbetrag des Sonderergebnisses und Vortrag von Fehlbeträgen des Sonderergebnisses aus den Vorjahren	-261.818,87	-139.444,51
cc) Jahresfehlbetrag des ordentlichen Ergebnisses	0,00	0,00
<b>2. Sonderposten</b>	<b>59.108.074,36</b>	<b>53.777.384,42</b>
a) Sonderposten für empfangene Investitionszuwendungen	54.421.324,79	50.210.692,33
b) Sonderposten für Investitionsbeiträge	0,00	0,00
c) Sonderposten für den Gebührenaussgleich	0,00	0,00
d) Sonstige Sonderposten	4.686.749,57	3.566.692,09
<b>3. Rückstellungen</b>	<b>1.296.294,86</b>	<b>1.216.419,12</b>
a) für Entgeltzahlungen für Zeiten der Freistellung von der Arbeit im Rahmen von Altersteilzeit	198.151,92	248.381,93
b) für die Rekultivierung und Nachsorge von Deponien	0,00	0,00
c) für die Sanierung von Altlasten und sonstige Umweltschutzmaßnahmen	0,00	0,00
d) für ungewisse Verbindlichkeiten aus der steuerkraftabhängigen Umlage nach § 25a SächsFAG	0,00	0,00
e) für ungewisse Verbindlichkeiten aufgrund von Steuerschuldverhältnissen	2.000,00	2.000,00
f) für drohende Verpflichtungen aus anhängigen Gerichts- und Verwaltungsverfahren sowie aus Bürgschaften, Gewährverträgen und wirtschaftlich gleichkommenden Rechtsgeschäften	755.242,19	765.938,44
g) für unterlassene Aufwendungen für Instandhaltung im Haushaltsjahr	0,00	0,00
h) für sonstige vertragliche oder gesetzliche Verpflichtungen zur Gegenleistung gegenüber Dritten, die im laufenden Haushaltsjahr wirtschaftlich begründet wurden und die der Höhe nach noch nicht genau bekannt sind, sofern sie erheblich sind	340.900,75	200.098,75
i) für drohende Verluste aus schwebenden Geschäften und aus lfd. Verfahren	0,00	0,00
j) sonstige Rückstellungen	0,00	0,00
<b>4. Verbindlichkeiten</b>	<b>35.223.008,41</b>	<b>37.580.054,58</b>
a) in Form von Anleihen	0,00	0,00
b) aus Kreditaufnahmen	31.647.098,52	33.896.205,67
c) aus Kreditaufnahmen wirtschaftlich gleichkommenden Rechtsgeschäften	0,00	0,00
d) aus Lieferungen und Leistungen	2.103.197,81	2.512.896,39
e) aus Transferleistungen	1.133.179,45	961.837,65
f) sonstige Verbindlichkeiten	339.532,63	209.114,87
<b>5. Passive Rechnungsabgrenzungsposten</b>	<b>834,75</b>	<b>703,56</b>
<b>Bilanzsumme</b>	<b>195.430.585,84</b>	<b>190.143.088,89</b>

Vorbelastungen künftiger Haushaltsjahre zum 31.12.2015	in EUR
Verpflichtungen aus kreditähnlichen Rechtsgeschäften	1.275.000,00
Verpflichtungen aus Bürgschaften	1.641.837,71
übertragene Ermächtigungen für Auszahlungen und Aufwendungen nach § 21 SächsKomHVO-Doppik	11.801.365,43
in Anspruch genommene Verpflichtungsermächtigungen	0,00
<b>Summe der Vorbelastungen</b>	<b>14.718.203,14</b>

Der Jahresabschluss mit Rechenschaftsbericht und Anhang wird in der Zeit **vom 4. bis 14.12.2017** öffentlich ausgelegt.  
Die Einsichtnahme kann während der Geschäftszeit im Rathaus, Pestalozzistraße 6, Zi. 2.02 erfolgen.

*Kerstin Kramer, Kämmerin*

Unter »Aktuelles« auf [www.radebeul.de](http://www.radebeul.de) können Sie neben den neuesten Meldungen auch die aktuellen Straßensperrungen,  
aber auch Ausschreibungen einsehen.

Sie haben das Amtsblatt nicht bekommen? Im Archiv unter »Aktuelles Amtsblatt« können Sie sich die Amtsblätter rückwirkend  
bis 2005 ansehen.

## 2. Öffentliche Auslegung des Entwurfes zum Bebauungsplan Nr. 86

### »Meißner Straße/Borstraße«

Der Stadtrat der Großen Kreisstadt Radebeul hat am 24.02.2016 mit Beschluss SR 13/16-14/19 die Einleitung eines Planverfahrens zu einem Bebauungsplan Nr. 86 mit der Bezeichnung »Meißner Straße / Borstraße« beschlossen. Die Bekanntmachung erfolgte im Radebeuler Amtsblatt vom 01.05.2016, Seite 13. Die erste öffentliche Auslage erfolgte in der Zeit vom 24.10. bis 25.11.2016. U.a. auf Grund von Anregungen aus der Bürgerschaft wurde der Planentwurf nochmals überarbeitet.

Der Stadtentwicklungsausschuss hat am 17.10.2017 mit Beschluss SEA 28/17-14/19 den überarbeiteten Entwurf zum Bebauungsplan Nr. 86 mit seinen Planbestandteilen in der Fassung vom 27.09.2017 gebilligt.

Der Stadtentwicklungsausschuss hat die Öffentliche Auslegung und die Beteiligung der von der Planüberarbeitung betroffenen Behörden entsprechend § 3 Abs. 2 und § 4 BauGB beschlossen.

In Anwendung von § 3 Abs. 2 Satz 2 BauGB wird festgestellt, dass bisher keine umweltrelevanten Belange vorliegen. Der Erhalt des vorhandenen prägenden Großgrünbestandes im südlichen – der Meißner Straße zugewandten Teil des Plangebietes ist weiterhin Planbestandteil. Die Lage des Plangebietes und seine Umgrenzung sind aus dem beilie-

gend abgedruckten unmaßstäblichen Lageplanauszug ersichtlich.

Maßgebend ist der Originalplan im Maßstab 1:1.000.

Das Plangebiet wird begrenzt:

- im Süden durch die Meißner Straße;
- im Westen durch das Flurstück 2704, Gemarkung Kötzschenbroda, postalische Anschrift Borstraße 9;
- im Norden durch die Borstraße und die Flurstücke 2711, 2712/17, 2712/19 und
- im Osten durch den Körnerweg.

Der Entwurf des Bebauungsplanes, in der Fassung vom 27.09.2017, bestehend aus:

- Teil A Rechtsplan
- Teil B Textliche Festsetzungen
- Begründung

wird in der Zeit vom

12.12.2017 bis zum 19.01.2018

in der Stadtverwaltung Radebeul, Technisches Rathaus, Eingangsbereich, Schaukasten, Pestalozzistraße 8, 01445 Radebeul öffentlich ausgelegt. Die Planungsunterlagen sind auf der Internetseite der Stadt Radebeul unter [www.radebeul.de](http://www.radebeul.de) auch digital einsehbar. Jedermann kann in den Entwurf des Bebauungsplanes sowie in seine Planbestandteile einsehen und während der Auslegungsfrist

Hinweise und Anregungen schriftlich bei der Stadtverwaltung Radebeul, Pestalozzistraße 8, 01445 Radebeul einreichen oder während der Sprechzeiten montags und freitags 9.00 bis 12.00 Uhr sowie dienstags und donnerstags 9.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 18.00 Uhr bei Herrn Queißer, Zimmer 1.10 (Technisches Rathaus, I. Etage) oder einem Vertreter mündlich zur Niederschrift vorbringen. Es wird darauf hingewiesen, dass nach § 3 Abs. 2 Satz 2 BauGB bzw. in Anwendung von § 4 a Abs. 6 BauGB Stellungnahmen, die im Verfahren der Öffentlichkeits- und Behördenbeteiligung nicht oder nicht rechtzeitig abgegeben worden sind, bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben können, sofern die Gemeinde deren Inhalt nicht kannte und nicht hätte kennen müssen und deren Inhalt für die Rechtmäßigkeit des Bauleitplans nicht von Bedeutung ist. Ein Antrag nach § 47 VwGO ist unzulässig, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht werden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Radebeul, den 18.10.2017

Dr. Jörg Müller,

Erster Bürgermeister

## Stellenausschreibung

Die Große Kreisstadt Radebeul bietet folgende Stelle im Amt für Bildung, Jugend und Soziales – Sachgebiet Kindertagesstätten – an:

### *Kinderhaus Naundorf*

**1 Stelle Erzieher/in zum nächstmöglichen Zeitpunkt als Elternzeitvertretung vorerst befristet für 1 Jahr mit 32 Stunden pro Woche**

### *Kindertagesstätte »Harmoniestraße«*

**1 Stelle Erzieher/in zum nächstmöglichen Zeitpunkt vorerst befristet bis 31.07.2018 mit 20 Stunden pro Woche**

#### **Aufgabenschwerpunkte:**

- Erziehung, Bildung und Betreuung von Kindern nach dem Konzept der Einrichtung
- Umsetzung des Sächsischen Bildungsplanes nach träger- und hausinternen Standards

- Beobachtung, Dokumentation und Entwicklungsbegleitung der Kinder
- Zusammenarbeit mit dem Team und den Eltern

#### **Voraussetzung für die Besetzung ist der Abschluss als:**

- staatlich anerkannte/r Erzieher/in oder Sozialarbeiter/in // Sozialpädagogin/in bzw. anderer erforderlicher Abschluss nach SächsQualiVO gern mit heilpädagogischer Zusatzqualifikation

#### **Wir erwarten:**

- Empathie und Sensibilität für die Bedürfnisse der Kinder und ihrer Familien
- intensive und loyale Zusammenarbeit im Team, mit Träger und Eltern
- Bereitschaft für inklusives Arbeiten
- selbstständiges und verantwortungsbewusstes Arbeiten

- Reflektionsbereitschaft und Konfliktfähigkeit

Soweit die Anforderungen erfüllt sind, wird die Entgeltgruppe

S 8 a nach TVöD gezahlt. Behinderte werden bei gleicher fachlicher Eignung besonders berücksichtigt. Wir freuen uns über Bewerbungen von Bürgerinnen und Bürgern mit Migrationshintergrund.

**Vollständige Bewerbungsunterlagen können bis zum 2. Januar 2018 an das Hauptamt – Sachgebiet Personalwesen – der Stadtverwaltung Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul gerichtet werden. Für die Rücksendung Ihrer Unterlagen legen Sie bitte einen ausreichend frankierten Umschlag bei.**

## Lichterglanz & Budenzauber

Weihnachtsmarkt in Altkötzschenbroda am 1. – 3., 8. – 10. und 15. – 17. Dezember 2017

Öffnungszeiten: Freitag: 17.00 bis 21.00 Uhr · Sonnabend: 12.00 bis 21.00 Uhr · Sonntag: 12.00 bis 20.00 Uhr

### 1. Adventswochenende vom 1. bis 3. Dezember 2017

#### Kirchplatz

**Fr. 17.00 – 21.00 / Sa. 14.00 – 21.00 / So. 14.00 – 20.00 Uhr**

Weihnachtsmusik mit Wirbeley

**Sa. & So. 12.00 – 14.00 Uhr**

Weihnachtsmusik mit Frank Deutscher

**Sa. 14.30 Uhr**

Posaunenchor der Friedenskirchgemeinde

**Sa. 15.00 Uhr**

Anschnitt des Riesenstollens der Bäckerei Dolze

#### An der Weihnachtstanne »Alte Apotheke«

**Fr. 17.00 – 21.00 Uhr**

Tanz um den Tannenbaum mit Ein Gramm Glück

**Sa. 14.00 – 21.00 / So. 14.00 – 20.00 Uhr**

Tanz um den Tannenbaum mit der Tam Tam Combony

#### Puppenschaubude

**Sa. 14.30 / 16.00 / 17.30 Uhr / So. 15.30 / 16.30 / 17.30 Uhr**

»Wo ist Schneewittchen?« mit Peter Waschinsky

#### Zelttheater »Prunk & Plunder«

**Sa. 15.00 / 16.30 / 18.00 Uhr / So. 15.00 / 16.00 / 17.00 Uhr**

»Hannelore Katz – ein kleines Katzenabenteuer« mit dem Puppentheater Volkmar Funke

#### Friedenskirche

**Sa. 18.15 Uhr**

Musikalische Vesper

### 2. Adventswochenende vom 8. bis 10. Dezember 2017

#### Kirchplatz

**Fr. 17.00 – 21.00 Uhr**

Musik zur Weihnachtszeit mit Krambambuli

**Sa. 12.00 – 14.00 Uhr**

Weihnachtsmusik mit Frieder Schmidt

**Sa. 14.00 – 21.00 / So. 14.00 – 20.00 Uhr**

Musik zur Weihnachtszeit mit Wirbeley

**So. 12.00 – 14.00 Uhr**

Weihnachtsmusik mit Frank Deutscher

**So. 18.30 Uhr**

Böhmische Weihnachten mit der Jindrich Staidel Combo

#### An der Weihnachtstanne »Alte Apotheke«

**Fr. 17.00 – 21.00 Uhr / So. 14.00 – 20.00 Uhr**

Tanz um den Tannenbaum mit der Tam Tam Combony

**Sa. 14.00 – 21.00 Uhr**

Tanz um den Tannenbaum mit Ein Gramm Glück

#### Friedenskirche

**Fr. 18.00 Uhr**

Familienweihnachtskonzert der Musikschule des Landkreises Meißen

**Sa. 17.00 Uhr**

Lieder zur Weihnacht – Konzert der Radebeuler Chöre

#### Zelttheater »Prunk & Plunder«

**Sa. & So. 14.30 / 16.00 / 17.30 Uhr**

»Schneewittchen« mit dem Figurentheater Marie Bretschneider

#### Puppenschaubude

**Sa. & So. 15.00 / 16.30 / 18.00 Uhr**

»Weihnachts-Märchen-Puzzle« mit der Puppenbühne Cornelia Fritzsche

#### Auf dem Dorfanger

**Sa. 15.30 / 17.00 Uhr**

»Frau Holle verliert die Kontrolle« mit dem Theater Schreiber & Post

### 3. Adventswochenende vom 15. bis 17. Dezember 2017

#### Kirchplatz

**Fr. 17.00 – 21.00 / Sa. 14.00 – 21.00 / So. 14.00 – 20.00 Uhr**

Weihnachtsmusik mit der Gruppe Krambambuli

**Sa. & So. 12.00 – 14.00 Uhr**

Weihnachtsmusik mit Frieder Schmidt

**Sa. 19.00 Uhr**

Weihnachtsliedersingen mit Herrn Arnold Böswetter

**So. 15.00 Uhr**

Posaunenchor der Friedenskirchgemeinde

#### An der Weihnachtstanne »Alte Apotheke«

**Fr. 17.00 – 21.00 Uhr**

Tanz um den Tannenbaum mit der Tam Tam Combony

**Sa. 14.00 – 21.00 / So. 14.00 – 20.00 Uhr**

Tanz um den Tannenbaum mit Ein Gramm Glück

#### Zelttheater »Prunk & Plunder«

**Sa. 15.00 / 16.00 / 18.00 Uhr / So. 14.30 / 16.00 / 17.30 Uhr**

»Der verstiefelte Kater« mit der Puppenbühne Geschwister Grimmig

#### Puppenschaubude

**Sa. 15.30 / 16.30 / 17.30 Uhr / So. 15.30 / 16.30 / 18.00 Uhr**

Herr Arnold Böswetter auf der Suche nach dem heiligen Bimbam

#### Friedenskirche

**So. 16.00 Uhr**

Weihnachts-Oratorium Kantaten 1–3 von Johann Sebastian Bach

### An allen Wochenenden:

#### Freitag bis Sonntag:

Lichterpfad »Weihnachten in aller Welt« von Muriel Cornejo und César Olhagaray

#### Historisches Pferdchenkarussell

#### Samstag & Sonntag:

**Weihnachtswerkstätten und Ponyreiten**

15.00 / 16.00 / 17.00 Uhr

»Märchen aus aller Welt« erzählt von der Märchenfee im Märchenkeller (Pfarrhaus)

## 8. Weihnachtslotterie

Die Lose sind auf den Radebeuler Weihnachtsmärkten, im Amt für Bildung, Jugend und Soziales, der Touristinformation, im Familienzentrum und in der Lutherkirchgemeinde bzw. der Friedenskirchgemeinde sowie in einigen Geschäften und Kindertagesstätten erhältlich.

## Sicherheitsratschläge für die Advents- und Weihnachtszeit

Jedes Jahr in der Advents- und Weihnachtszeit ereignen sich zahlreiche Brände von Adventskränzen, -gestecken und Weihnachtsbäumen. Brandursache in fast allen Fällen: unsachgemäßer oder leichtsinniger Umgang mit brennenden Wachskerzen. Kann ein Entstehungsbrand nicht beim allerersten Versuch gelöscht werden – Raum verlassen. Fenster und Türen des Brandzimmers schließen, um dem Brandherd den Sauerstoff zu entziehen und die Feuerwehr (Notruf 112) alarmieren.

### Sicherheitsmaßnahmen

Ein gefüllter Wassereimer, eine Gießkanne oder eine Blumenspritze sollten in greifbarer Nähe bereitstehen.

Brennende Kerzen nie alleine lassen – insbesondere nicht mit kleinen Kindern!

Adventskränze und -gestecke sind feucht zu halten und in ausreichendem Abstand zu brennbaren Gegenständen auf eine feuerbeständige Unterlage (Metall-, Glas- oder Porzellanteller) zu legen.

Der Weihnachtsbaum ist standsicher aufzustellen. Der Aufstellungsort ist so zu wählen, dass ausreichender Abstand zu anderen brennbaren Gegenständen, z. B. Vorhänge, Gardinen, Möbel eingehalten werden kann. Der Baum ist möglichst feucht zu halten. Trockene Zweige und trockene Bäume entfernen, sie verbrennen explosionsartig!

Wer nicht auf Wachskerzen verzichten will, muss darauf achten, dass sie nicht tropfend sind und sie sicher und in genügendem Höhen- und Seitenabstand zum nächsten Ast befestigt werden. Die Kerzen am Baum sind von oben nach unten anzuzünden. Empfehlenswert ist die Verwendung von elektrischen Lichterketten, die mit dem Gütesiegel GS VDE gekennzeichnet sind. Die Gefahr geht von den so genannten »Billigprodukten« aus. Kabelbrüche lösen Kurzschlüsse aus. Deshalb sollte man auf Sicherheit und nicht auf den Preis achten.

Hauptstraße 12  
01445 Radebeul  
Telefon 0351/8311 830  
oder 0351/1 94 33

Tourist-Information  
**RADEBEUL**

Öffnungszeiten bis 22.12.2017:  
Mo. bis Fr. 10.00 – 18.00 Uhr

### Rebkunst – Schmuck aus Weinreben Wein tragen statt trinken!

Sie suchen nach einem ganz besonderen Andenken aus Radebeul oder möchten jemanden mit einem einzigartigen Geschenk eine Freude machen? Wie wäre es denn mit Schmuck aus Reben von Radebeuler Weinbergen?

Sie finden in der Tourist-Information Radebeul traumhaft schönen Rebschmuck von »Rebkunst«. Denn Riesling, Scheurebe und Co können noch weit mehr, als nur gut schmecken. Ein Ohrring kostet 15,00 €, ein Paar 25,00 € und die Kette 20,00 €

### Sammeledition »Radebeuler Rotweingläser« und NEU Longdrink Glas »Spitzhaus«

Sie erhalten bei uns noch Rotweingläser aus der beliebten Sammeledition »Radebeuler Rotweingläser«. Gern können Sie wählen zwischen den Gläsern mit dem Motiv »Friedensburg« oder »Muschelpavillon«.

### Gleichfalls gibt es bei uns als Neuauflage ein Longdrinkglas mit dem Motiv »Spitzhaus«

Das Glas ist vielseitig einsetzbar, z. B. für Saft, Wasser oder andere Getränke. Jedes Glas kostet 11,00 €.

## Saisonabschluss der Radebeuler Ruderer mit Wetterkapriolen

Obwohl durch die Baumaßnahmen zur Hochwassersanierung im Bootshaus momentan erschwerte Trainingsbedingungen herrschen, waren die Radebeuler Ruderer in diesem Jahr so erfolgreich wie nie zuvor. Ein Höhepunkt der Trainings- und Wettkampffjahres 2017 waren die Sächsisch-Thüringischen Landesmeisterschaften Ende September in Eilenburg. Hier wurden 6 Landesmeistertitel, 3 zweite Plätze und 3 dritte Platzierungen erreicht. Dies ergab einen hervorragenden 4. Platz in der Vereinswertung. Mit gutem Vorbild sind dabei die Trainer Conrad Albert und Matthias Hähnel vorangegangen, die sich Landesmeistertitel erkämpften. Besonders zu erwähnen ist der Landesmeistertitel der 14-jährigen Miriam Kickelhayn im Mädcheneiner, die nach ihrem Sieg bei der diesjährigen Bundesregatta auf dem Beetzsee auch bei der Sachsenmeisterschaft nicht zu bezwingen war.



Matthias Hähnel und Conrad Albert im Endlauf der Deutschen Sprintmeisterschaft in Salzgitter

Am 14./15. Oktober 2017 traten 6 Radebeuler Ruderer den Weg zu den Deutschen Sprintmeisterschaften in Salzgitter an. Die 17-jährigen Jungen Tobias Gertler und Christoph Appold erreichten Platz 3 im B-Finale der Zweier in einer zum Teil ein Jahr älteren Konkurrenz. Die 16-jährigen Paul Böser und Franz Cherubim belegten sogar einen beachtlichen 6. Platz im A-Finale der Zweier in ihrer Altersklasse. Matthias Hähnel und Conrad Albert jedoch krönten die Leistungen mit einem sensationellen Vizemeistertitel im Männerzweier. Besondere Probleme bereitete das stürmische Wetter im Oktober. Zur provisorischen Auslagerung der Boote wurden durch die Ruderer zwei große Zelte gekauft. Diese wurden jedoch von den Stürmen derart schwer beschädigt, dass sie abgebaut werden mussten. Die Boote liegen nun zum Teil unter freiem Himmel und es sind bereits Schäden am Bootsmaterial eingetreten. Zum Glück geht der Ersatzneubau zügig voran und wir hoffen, die Boote bald wieder in den Bootshallen lagern zu können.

Uwe Keller

## Galerie mit Weitblick

Obere Bergstraße 13, 01445 Radebeul  
geöffnet: Sa. und So. 14.00 – 18.00 Uhr und nach Vereinbarung

### Magia Mundi – Erzählweisen

Ausstellung von Dorothee Kuhbandner (Malerei, Grafik) und Erika Walther (Plastik)

17. Dezember 2017, 11.00 bis 19.00 Uhr  
Weihnachtsmärklein in der Remise

## Der ZAOE informiert

### Öffnungszeiten über Jahreswechsel

Geschäftsstelle: bis 22. Dezember 2017 und 27. bis 29. Dezember 2017 wie gewohnt geöffnet.  
 Wertstoffhöfe: am 23. Dezember 2017 geschlossen;  
 27. bis 30. Dezember 2017 wie gewohnt geöffnet.  
 Das gilt auch für das Humuswerk in Freital (RETERRA Freital GmbH & Co. KG).

**Unvollständig geleerte Abfallbehälter im Winter müssen nicht sein**  
 Minusgrade lassen nasse Abfälle im Behälter festfrieren. Um das zu verhindern, sollten die Restabfälle in verschlossenen Kunststofftüten entsorgt werden. Bioabfälle sollten am besten in Zeitungspapier eingewickelt oder in Papiertüten entsorgt werden – die Verwendung von Kunststofftüten ist nicht erlaubt. Materialien aus Papier und Pappe saugen zusätzlich die Feuchtigkeit auf. Zudem kann der Behälterboden mit Zeitungen ausgelegt werden. Gegen Anfrieren des Behälterdeckels kann Pappe dazwischen gelegt werden. Wer sicher gehen will, dass seine Tonne problemlos geleert werden kann, sollte kurz vor der Leerung prüfen, ob der Inhalt locker in der Tonne liegt. Falls nicht, muss er von der Tonnenwand gelöst werden. Den Müllwerkern ist dies aus hygienischen und zeitlichen Gründen nicht möglich. Weiterhin sollte keine heiße Asche in den Restabfallbehälter gefüllt werden, denn heiße Asche haftet am Behälter an und kann ihn beschädigen. Die Asche muss ausgekühlt sein und in einem geschlossenen Behälter oder in einer Tüte entsorgt werden. Eine gebührenfreie Nachholung der Leerung oder Gebührenminderung bei unvollständig entleerten Behältern ist satzungsgemäß nicht möglich.

Geschäftsstelle des ZAOE  
 Telefon: 0351/4 04 04 50, info@zaoe.de, www.zaoe.de

## Kirchenmusik

### in der Lutherkirche, Meißner Straße

#### Einladung zum Mitsingen

Wer das wohl populärste Werk von Johann Sebastian Bach, das Weihnachtsoratorium (2. Teil), gern einmal mitsingen möchte, Frauen- oder Männerstimme, ist zu den Proben am 5. und 12. Dezember 2017, jeweils 19.30 Uhr, sowie am 30. Dezember 2017, 13.00 Uhr (Hauptprobe), in der Lutherkirche herzlich eingeladen.

**Sonntag, 10. Dezember 2017 (2. Advent), 10.00 Uhr**  
 Bläsergottesdienst im Advent

**Montag, 11. Dezember 2017, 18.30 Uhr**  
 Advents- und Weihnachtskonzert

**Sonntag, 30. Dezember 2017, 16.00 Uhr**  
 Weihnachtsoratorium

**Sonntag 31. Dezember 2017 (Silvester), 19.30 Uhr**  
 Konzert zum Jahresausklang

## Kirchenmusik

### in der Friedenskirche, Altkötzschenbroda 40

**Sonntag, 2. Dezember, 18.15 Uhr**  
 Musikalische Vesper mit Kantaten zum Advent.

**Sonntag, 10. Dezember, 17.00 Uhr**  
 Musikalische Vesper

**Sonntag, 17. Dezember, 16.00 Uhr**  
 Johann Sebastian Bach  
 Weihnachtsoratorium Kantaten 1–3 für Soli, Chor und Orchester

**Sonntag, 31. Dezember, 21.30 Uhr**  
 Musik zum Jahresausklang

## SCHAU REIN!-Woche

### Jetzt für die anmelden!

SCHAU REIN! Woche der offenen Unternehmen Sachsen vom 12. bis 17. März 2018 – Angebotseinstellung bis Ende November möglich

Die sachsenweite Initiative SCHAU REIN! – Woche der offenen Unternehmen bietet allen Schülern ab Klasse 7 die Möglichkeit, sich frühzeitig über Ausbildungs- und Studienangebote sowie über berufliche Perspektiven im Landkreis Meißen zu informieren. Vom 12. bis 17. März 2018 lernen sie Betriebe kennen, bekommen Einblicke in den Arbeitsalltag und erfahren, welche Anforderungen und Erwartungen die Unternehmen an ihre zukünftigen Auszubildenden haben. Die jungen Menschen entdecken so, ob der Wunschberuf den eigenen Stärken und Interessen entspricht. Unternehmen haben in dieser Woche die Möglichkeit, mit zukünftigen Praktikanten, Auszubildenden und Fachkräften in direkten Kontakt zu treten.

Drei gute Gründe für die Teilnahme von Unternehmen:

- persönliche Kontakte zu potentiellen Bewerbern und Azubis
- Schüler, die gezielt und aus Interesse Unternehmen besuchen
- Unternehmenspräsentation in Sachen Berufsorientierung in der Öffentlichkeit.

Drei Schritte zum Ziel für die Unternehmen:

- Abstimmung und Planung im Unternehmen
- Registrierung unter [www.schau-rein-sachsen.de](http://www.schau-rein-sachsen.de)
- Einstellung der Angebote auf der Plattform bis Ende November.

Alle Firmen, die sich bis zum 30. November 2017 registriert und angemeldet haben, werden in dem neuen SCHAU REIN! - Magazin veröffentlicht, das im Januar 2018 an die Schülerinnen und Schüler verteilt wird. Mit der Teilnahmemöglichkeit von Eltern und zusätzlichen Aktionen wird SCHAU REIN! noch attraktiver. Alle Arbeitsmarktakteure im Landkreis Meißen unterstützen die Berufsorientierungsmaßnahme. Bei Interesse oder Fragen steht die Wirtschaftsförderung Region Meißen GmbH gern zur Verfügung.

Kontakt:

Wirtschaftsförderung Region Meißen GmbH  
 Neugasse 39/40, 01662 Meißen  
 Projektleiter Torsten Zichner  
 Telefon: 0 35 21/4 76 08 11  
 E-Mail: [torsten.zichner@wrm-gmbh.de](mailto:torsten.zichner@wrm-gmbh.de)



### Volkshochschule im Landkreis Meißen e.V.

Sidonienstraße 1A · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 30 47 76  
[www.vhs-lkmeissen.de](http://www.vhs-lkmeissen.de) · [uhlemann@vhs-lkmeissen.de](mailto:uhlemann@vhs-lkmeissen.de)

Kurs-Nr.	Kurstitel	Datum
17A24000	Last Minute-Weihnachtsgeschenke aus Stoff	01.12.
17A42211	Englisch Fortgeschr. B1, 2. Sem. – Zwischenkurs	01.12
17A54005	Bildbearbeitung mit GIMP (Aufbaukurs)	04.12
17A31023	Yoga für Jedermann	04.12
17A50103	Mein Computer und ich (Aufbaukurs)	05.12
17A60106	Der Computer – ein nützliches Ding II	05.12
17A31047	Yoga »After Work«	05.12
17A44123	Spanisch Grundkurs A1, 3. Sem. – Zwischenkurs	06.12
17A51002	Texte und Briefe gestalten mit Word (Aufbaukurs)	07.12
17A42374	English Intermediate B1 – Zwischenkurs	07.12
17A47003	»Wir feiern Lucia« – Schwedische Weihnachten	08.12
17A53005	Sicherheit im Internet	11.12
17A50412	Smartphones im Alltag für Fortgeschrittene	11.12
17A41263	Deutsch A2/1	12.12
17A410163	Berufsbezogene Deutschförderung B2 Prüfung	16.12



## Stadtbibliothek Radebeul

Ledenweg 2, Tel. 0351/8 36 36 30 · Sidonienstraße 1 c, Tel. 8 30 52 32  
Mo., Di., Mi. und Fr. 9.00–19.00 Uhr, Do. geschlossen

### Montag, 4. Dezember 2017, 17.30 Uhr, Bibliothek Ost

Gespräche über Literatur: Es wird gesprochen über Egon Erwin Kisch. Egon Erwin Kisch gilt als einer der bedeutendsten Reporter in der Geschichte des Journalismus. Auch als Schriftsteller und Journalist überzeigte er mit einer Vielzahl von Werken. Erfahren Sie mehr über Leben und Werk des »rasenden Reporters«. Interessenten sind herzlich eingeladen! Eintritt frei.

Veranstaltung des Kulturvereins der Stadtbibliothek Radebeul e.V.

### Mittwoch, 6. Dezember 2017, 9.30 Uhr, Bibliothek Ost

Bilderbuchkino: »Die wunderbare Weihnachtsreise« von Lori Evert. Eine prachtvolle Bilderbuchgeschichte im Kinoformat mit anschließender Bastelaktion. Für alle, die Weihnachten und Skandinavien lieben. Ab 4 Jahren. Freier Eintritt! Für Kindergruppen bitten wir um telefonische Voranmeldung unter 0351/8 30 52 32.

### Freitag, 8. Dezember 2017, 19.30 Uhr, Bibliothek Ost

Lesung: »Duft Weihnachten – ein literarischer Ausflug durch eine Weihnachtswelt voller Geheimnisse« Mit dem TRIO LITERALE Dresden: Vom Winteridyll über Sternenzauber bis Schnee- und Lebkuchenduft. Ein literarischer Ausflug mit frechen Versen, anrührenden Geschichten und Tönen in unbekannte Weihnachtswelten voller Geheimnisse und reich an Düften. Karin Funke und Marion Neumann lesen und plaudern, umrahmt von stimmungsvollen Improvisationen von Gabriel Krappmann auf der Bratsche.

Eintritt: 4,00 €, Reservierung unter 0351/8 30 52 32.

### Mittwoch, 13. Dezember 2017, 17.00 und 20.00 Uhr, Bibliothek Ost

Literaturkino: »Emil und die Detektive« (Literaturverfilmung) (Deutschland 1931, FSK 6, 72 Min)

Spannender (Kinder-)Krimi adaptiert nach dem Roman von Erich Kästner. Emil Tischbein, ein aufgeweckter Junge aus Neustadt, fährt in den Schulferien zu seiner Großmutter nach Berlin. Doch diese Zugfahrt wird er so schnell nicht vergessen. Erst das »Bonbon«, dann der merkwürdige Traum und plötzlich ist das Reisegeld verschwunden. Angekommen in Berlin beginnt die Jagd nach dem dämonischen Gauner unterstützt von einem ganzen Haufen Berliner Jungs und Mädchen. Ein Film-Klassiker in Schwarz-Weiß.

Reservierung: 0351/8 30 52 32 Abholung bis 30 Min vor Beginn.

Unkostenbeitrag: 3,00 € Veranstaltung des Kulturvereins der Stadtbibliothek Radebeul e.V.

### Donnerstag, 14. Dezember 2017, 9.30 Uhr, Bibliothek Ost

Kinderkino: »Louis & Luca und die Schneemaschine«

Puppenanimationsfilm ab 5 Jahren. Weihnachten steht vor der Tür, doch weit und breit ist kein Schnee zu sehen. Der Erfinder Alfie Clarke baut also eine Schneemaschine. Doch dabei geht etwas gehörig schief... Rasantes und turbulentes Abenteuer.

Unkostenbeitrag: 1,00 €, Für Kindergruppen bitten wir um telefonische Voranmeldung unter 0351/8 30 52 32.

### Mittwoch, 20. Dezember 2017, 19.30 Uhr, Bibliothek West

Lesung: Der Wille zum Glück – Literatur, Musik und Wein mit Jürgen Stegmann

»Die Regentrude« und andere märchenhafte Geschichten von Theodor Storm. Hans Theodor Woldsen Storm ist einer der wichtigsten Vertreter des deutschen Realismus. Er wirkte als Jurist und verfasste als Schriftsteller vielfältige Lyrik und Prosa. Seine Werke sind voller Harmonie, abgerundet und in sich geschlossen. Lauterkeit, Innigkeit, Wahrhaftigkeit und ein tiefes Gemüt charakterisieren seine Figuren.

Theodor Storm wurde am 14. September 1817 in Husum geboren. Nun ist es an der Zeit, ihn anlässlich seines 200. Geburtstages wiederzuentdecken. Eintritt: 4,00 €

### Aktuelle Ausstellung: »Befindlichkeiten« von Karin Müller

Die Ausstellung »Befindlichkeiten« zeigt Aquarelle und Acrylbilder und Grafiken. Doch nicht die Figuren und Landschaftsmotive sind Gegenstand der Bildfindungen, sondern ihre augenblickliche Stimmung und ihre typische Eigenart.

Ausstellungszeitraum: 7. Oktober 2017 bis 5. Januar 2018

Veranstaltung des Kulturvereins der Stadtbibliothek Radebeul e.V.

Öffnungszeiten: Mo, Di, Mi, Fr von 9 Uhr bis 19 Uhr, Do geschlossen

### Radebeuler Kultur-Bahnhof

### Sonntag, 3. Dezember 2017, 15.00 Uhr und 17.00 Uhr

Premiere im Kultur-Bahnhof: »Rumpelstilzchen« mit dem Theater Heiterer Blick Radebeul.

Theater für die ganze Familie nach dem Märchen der Brüder Grimm

Reservierung unter 0351/830 27 71.

### Sonntag, 17. Dezember 2017, 20.00 Uhr

Marmitako

Rumba flamenca, Balkan und Reggae sind nur einige der Stile, die Marmitako mischt. Dieser leckere Eintopf wurde mit den besten Zutaten aus Spanien, Deutschland, Kolumbien und Portugal für den musikalischen Gaumen gekocht. Wenn dieses Aroma in die Ohren dringt, kann man nicht mehr aufhören zu tanzen. 2007 war die Dresdner Neustadt die Kinderstube von Marmitako, heutzutage ist die Welt ihre Bühne.

## Chorgemeinschaft Radebeul Lindenau

### Alle Jahre wieder...

laden Sie die Radebeuler Chöre zu ihrem Adventskonzert in die Friedenskirche ein.

Mit unseren Liedern wollen wir einen stimmungsvollen Akzent setzen und die Vorfreude auf Weihnachten wecken. »Jugend singt«, der »Löbnitzchor«, der Männerchor »Liederkrantz 1844« und die Chorgemeinschaft Radebeul Lindenau freuen sich auf Sie.

Wann: am Sonnabend, 9. Dezember 2017, 17.00 Uhr in der Friedenskirche Radebeul-Kötzschenbroda

### Tausend Sterne sind ein Dom...

Die Chorgemeinschaft Radebeul Lindenau lädt Sie ganz herzlich zu ihrem Weihnachtskonzert in die Lutherkirche in Radebeul ein. Gemeinsam mit »Jugend singt«, dem Jugendchor der Lutherkirche, dem Posaunenchor der Lutherkirche, dem Radebeuler Orchester der Musikschule Meißen und den Solisten Sarah Preuß und Maja Seidel wollen wir Ihnen einen stimmungsvollen Abend beschern.

Wann: Am Montag, 11. Dezember 2017, 18.30 Uhr in der Lutherkirche in Radebeul

Angelika Rode, Chorgemeinschaft Radebeul Lindenau

## Fahrrad-Selbsthilfe-Werkstatt

### Hinweis Winterferien

Unsere Werkstatt am Rosa-Luxemburg-Platz 1 bleibt ab Sonnabend dem 2. Dezember 2017 geschlossen.

Wann und wo wir im nächsten Jahr unser Projekt fortführen werden, ist noch offen. Sicher ist allerdings, dass wir zur Erweiterung unseres Werkstatt-Teams dringend interessierte Radfreunde suchen. Die Betreuungzeiten der Werkstatt werden unter den Mitarbeitern geteilt, so dass nicht zwingend ein wöchentlicher Einsatz abzusichern ist. Auch die Bereitschaft zum »Springer« ist herzlich willkommen.

Kontakt: radstatt@buntes-radebeul.de



## Stadtgalerie Radebeul

Altkötzschenbroda 21 · Telefon 0351/83 11-600, -626 · Fax -633  
galerie@radebeul.de, geöffnet: Di., Mi., Do., So. 14.00 – 18.00 Uhr

### Ausstellung

anlässlich 25 Jahre Städtische Kunstsammlung Radebeul  
»Sammlung statt Sammelsurium« (Teil 4) mit Malerei, Grafik, Plastik, Fotografie, Bild-, Text-, und Tondokumenten aus vier Jahrhunderten, zu sehen vom 19. November bis 17. Dezember 2017

### Sonderöffnungszeiten zum Weihnachtsmarkt

Sonnabend und Sonntag von 14.00 bis 18.00 Uhr

### Sonderführung

»35 Jahre Stadtgalerie, 25 Jahre Städtische Kunstsammlung«  
am 3., 10. und am 17. Dezember 2017 jeweils 16.00 Uhr

### Heimatstube Kötzschenbroda, Altkötzschenbroda 21

Dauerausstellung mit Ausgrabungsfunden, persönlichen Erinnerungstücken sowie Bild-, Text- und Filmdokumenten von Altkötzschenbroda  
Gruppenführungen auf Anfrage unter Telefon 0160/2 35 70 39;  
0351/8 31 16 00

### Bürgertreff Radebeul-West

Bahnhofstraße 8, offen Mittwoch 15.00 bis 18.00 Uhr

### Ausstellung

»Gründerzeit in Kötzschenbroda – Vom Marktflecken zum Stadtteilzentrum Radebeul-West« eine Ausstellung der AG Stadtmuseum beim Amt für Kultur und Tourismus Radebeul mit Fotos, Texten, Dokumenten, zu sehen bis 6. Dezember 2017

### Finissage

mit Führung des Historikers Frank Andert durch die aktuelle Ausstellung

### »Gründerzeit in Kötzschenbroda«

am 6. Dezember um 18.30 Uhr

### »Radebeul durch Kinderaugen«

eine Ausstellung mit Fotos und Collagen von Kindern der Ev. Grundschule Radebeul, zu sehen bis 7. Februar 2018

### Ausstellungseröffnung

»Radebeul durch Kinderaugen« – eine Ausstellung mit Fotos und Collagen von Kindern der Ev. Grundschule Radebeul, am 12. Dezember 2017 um 14.00 Uhr



## Volkssternwarte Radebeul

Auf den Ebenbergen 10 a · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 30 59 05  
www.sternwarte-radebeul.de · peschel@sternwarte-radebeul.de

### Jeden Freitag, 20.00 Uhr

Himmelsbeobachtung an den Fernrohren

### Jeden Sonnabend, 15.00 Uhr

Familienplanetarium

### Sonnabend, 2. Dezember 2017, 20.00 Uhr

Weihnachtslesung mit den Guitarreros

»Mit dem Christkind einmal um die Welt« lautet unser Motto zur Weihnachtszeit! Heitere weihnachtliche Geschichten und wunderschöne Gitarrenklänge bieten die perfekte Einstimmung auf ein frohes Fest! Erleben Sie Weihnachtslieder aus aller Welt, gespielt mit spanischen Gitarren oder exotischen Instrumenten: »Schneeflöckchen« schneit auf chinesisches, »Alle Jahre wieder« entführt Sie nach Jamaika und »Oh, Du Fröhliche« erklingt als Bossa Nova! Dazu gibt es heitere weihnachtliche Geschichten mit Leser Jan Rose. Ein abwechslungsreiches Programm zum schmunzeln und träumen! Ca. 75 min Programm. Musiker: Volker und Torsten Schubert, Leser: Jan Rose

### Sonntag, 3. Dezember 2017, 15.00 Uhr

*Das Geheimnis der Bäume*

»Das Geheimnis der Bäume« ist ein lehrreicher und unterhaltsamer Ganzkuppel-Film über die faszinierende Welt der Bäume, erzählt von dem lebenswerten Marienkäferchen Dolores und dem quirligen Glühwürmchen Mike. Die beiden erzählen auf unterhaltsame Weise, wie Bäume funktionieren, wie das Wasser gegen die Schwerkraft bis in die Spitzen der Krone transportiert wird, wie Bäume atmen und was die Sonne damit zu tun hat. Mit ihnen entdecken die Zuschauer die Welt aus der Perspektive von Insekten. In wunderschönen Bildern und einer frechen Geschichte weckt der Film auf spielerische Weise unser Bewusstsein für die faszinierenden Zusammenhänge in der Natur, und erinnert uns, dass wir es in der Hand haben, sie zu erhalten.

### Sonntag, 3. Dezember 2017, 18.00 Uhr

*Pink Floyd – Dark Side of the Moon*

Erschienen im März 1973, ist dieses das erfolgreichste Album von Pink Floyd. Erstmals kommen auf breiter Front Synthesizer zum Einsatz und besonders David Gilmours melodisches Gitarrenspiel ist charakteristisch für das Album. »Dark Side of the Moon« ist ein Konzeptalbum, das international für Furore sorgte. Wir präsentieren das Album im Planetarium und zeigen eine visuelle Umsetzung des Themas von Starlight Productions aus Salt Lake City, USA.

### Sonnabend, 9. Dezember 2017, 17.00 Uhr

*Sterne überm Winterwald*

Ein astronomisches Wintermärchen für Kinder ab 8 Jahren  
Unser Wintermärchen erzählt von dem Mädchen Maika, welches zusammen mit Finn, einem Inuitjungen, den funkelnden Wintersternhimmel über dem verschneiten Wald kennenlernt. Maikas Träume führen in den hohen Norden, zu Finns Heimat. Dort begegnet sie Eisbären, dem Grönlandwal Nils, sieht Eisberge und beeindruckende Gletscher. Wie entsteht Schnee? Warum gibt es Jahreszeiten? Was ist das Geheimnis der farbenprächtigen Polarlichter? Auf diese und weitere spannende astronomische und naturwissenschaftliche Fragen werden verständliche Antworten gegeben.

### Sonnabend, 9. und 23. Dezember 2017, 20.00 Uhr

*Der Stern von Bethlehem*

Was war der »Stern von Bethlehem«? Gab es damals eine besondere Himmelserscheinung, der die Weisen aus dem Morgenlande folgten? Mit der »Zeitmaschine« Planetarium reisen wir zurück in der Zeit, erleben den Himmelsanblick zur Zeit der Geburt Christi und machen uns auf die Suche nach möglichen Erklärungen des Phänomens. Unter dem funkelnden Sternhimmel begegnen wir dabei Kometen, Planeten und Sternexplosionen und anderen »Weihnachtssternen«.

### Sonnabend, 16. Dezember 2017, 17.00 Uhr

*Lauras Suche nach dem Stern von Bethlehem*

Unsere Geschichte erzählt vom Mädchen Laura und ihrem geliebten Kater Philemon. Kinder stellen für ihr Leben gern Fragen, so ist es auch bei Laura. Besonders interessiert sie sich dafür, was es mit dem Stern von Bethlehem auf sich hat. Kinder, kennt ihr die Geschichte vom Stern von Bethlehem? Was war an diesem Stern so anders? Gibt es ihn heute noch? Versetzt dich in das Land in dem die Geschichte spielt und lerne einige historische Personen dieser Zeit kennen. Am gemütlichen Kaminfeuer liest Großvater Paul die Geschichte vom Stern von Bethlehem aus der Bibel vor. Später gerät Laura auf der Suche nach Kater Philemon zu ihrem Astrolehrer Dr. Stern. Begeistert lauscht sie seinen Erklärungen über Kometen und andere besondere Himmelserscheinungen. In unserem Planetarium lernt ihr außerdem den Wintersternhimmel kennen.  
Für Kinder ab 8 Jahre geeignet.

### Sonnabend, 16. Dezember 2017, 20.00 Uhr

*Revontulet – Lichter des Himmels*

Revontulet – zu deutsch Fuchsf Feuer – so nennen die finnischen Sami das Nordlicht nach dem alten Glauben, dass sich ein Feuerfuchs

im Schnee abkühlt und dabei aus seinem Schwanz und seinen Rippen Funken in den Schnee sprühen. Auch heute spielen die Lichter am Himmel eine herausragende Rolle in der nordischen Musik, Literatur und Mythologie. Der wissenschaftliche Name für das Phänomen ist »Aurora Borealis«. Alexander von Humboldt war einer der ersten der Polarlichter auf seinen Reisen durch Sibirien wissenschaftlich untersuchte. Folgen Sie uns im Planetarium auf eine Reise gen Norden, mit naturgetreuen Polarlichtern, Texten Humboldts, und Musik dieser Landschaft.

**Sonntag, 17. Dezember 2017, 15.00 Uhr***Sterne überm Winterwald*

Ein astronomisches Wintermärchen für Kinder ab 8 Jahren  
Unser Wintermärchen erzählt von dem Mädchen Maika, welches zusammen mit Finn, einem Inuitjungen, den funkelnden Wintersternhimmel über dem verschneiten Wald kennenlernt. Maikas Träume führen in den hohen Norden, zu Finns Heimat. Dort begegnet sie Eisbären, dem Grönlandwal Nils, sieht Eisberge und beeindruckende Gletscher. Wie entsteht Schnee? Warum gibt es Jahreszeiten? Was ist das Geheimnis der farbenprächtigen Polarlichter? Auf diese und weitere spannende astronomische und naturwissenschaftliche Fragen werden verständliche Antworten gegeben.

**Sonntag, 17. Dezember 2017, 18.00 Uhr***Milliarden Sonnen – Eine Reise durch die Galaxis*

Lange Zeit waren die Entfernungen im Weltraum völlig unbekannt. Dabei waren die Sterne seit jeher die Begleiter der Menschen. Doch was die Sterne wirklich waren, davon hatte man keine Ahnung und es sollte bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts dauern, ehe der deutsche Gelehrte Friedrich Wilhelm Bessel die erste Sternparallaxe messen und die erste korrekte Entfernung zu einem Stern bestimmen konnte. Nicht nur die Größe des Weltalls, auch die Vielfalt von Objekten in unserer Heimatgalaxie ist atemberaubend. Im Zentrum unserer Galaxis

liegt ein Schwarzes Loch, das all diese Objekte ordnet und zur ewigen Wanderung zwingt. Mit der Weltraummission Gaia steht nun ein wahrer Quantensprung in der Kartierung des Weltalls bevor. Das 45minütige 360° Kuppel-Programm soll Lust auf Naturwissenschaft und Abenteuer machen und wird den Zuschauer in eine überwältigende Bilderwelt entführen. Es verbindet das Lernen und das Erleben und eröffnet Horizonte – sowohl räumlich wie auch kulturell.

**Sonnabend, 30. Dezember 2017, 19.00 Uhr***Milliarden Sonnen – Eine Reise durch die Galaxis*

Lange Zeit waren die Entfernungen im Weltraum völlig unbekannt. Dabei waren die Sterne seit jeher die Begleiter der Menschen. Doch was die Sterne wirklich waren, davon hatte man keine Ahnung und es sollte bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts dauern, ehe der deutsche Gelehrte Friedrich Wilhelm Bessel die erste Sternparallaxe messen und die erste korrekte Entfernung zu einem Stern bestimmen konnte. Nicht nur die Größe des Weltalls, auch die Vielfalt von Objekten in unserer Heimatgalaxie ist atemberaubend. Im Zentrum unserer Galaxis liegt ein Schwarzes Loch, das all diese Objekte ordnet und zur ewigen Wanderung zwingt. Mit der Weltraummission Gaia steht nun ein wahrer Quantensprung in der Kartierung des Weltalls bevor.

**Sonnabend, 30. Dezember 2017, 21.00 Uhr***Pink Floyd – The Wall*

Die britische Rockband Pink Floyd entstand Mitte der sechziger Jahre. 1979 erschien ihr wohl größtes Album: The Wall.  
Erzählt wird die Geschichte eines jungen Mannes, der sich nach dem Verlust seines Vaters und der erdrückenden Liebe seiner Mutter in Drogen und Alkohol verliert. Er schottet sich ab und errichtet um sich eine Mauer, die ihn vor weiteren Schmerzen schützen soll. Lehnen Sie sich zurück und genießen Sie diesen Meilenstein der Rock-Geschichte in einer aufregenden 360 Grad Visualisierung von Starlight Productions (Salt Lake City).

Anzeige

Anzeige



## Karl-May-Museum Radebeul

Karl-May-Straße 5 · Telefon 0351/8 37 30-10 · www.karl-may-museum.de  
Dienstag bis Sonntag von 10.00 bis 17.00 Uhr · Montag geschlossen

### Freitag, 1. Dezember 2017, 18.30 Uhr

Vortrag *Willi Stroband (Ahlen): »Weihnachten in den Geschichten Karl Mays«*

Auch in diesem Jahr begleitet uns Pfarrer und Karl-May-Freund Willi Stroband auf unterhaltsame Weise in die Weihnachtszeit. Mit kurzweiligen Anekdoten und Lesungen aus Karl Mays Werk geht der Theologe dabei der Frage auf den Grund, welche Rolle Weihnachten im Leben des berühmten Schriftstellers spielte und wie sich diese Erfahrungen in den May'schen Geschichten widerspiegeln. Eine heitere Darbietung mit tiefgründigem Witz ist allen Besuchern garantiert.

### Sonntag, 3. Dezember 2017, 10.00 – 16.00 Uhr

*Adventsbasteln für Kinder*

### Sonntag, 10. Dezember 2017, 17.00 – 18.30 Uhr

*Adventsfeier mit dem Westmann Patty Frank*

Patty Frank – Westmann und Mitbegründer des Karl-May-Museums – begrüßt seine kleinen und großen Gäste wie einst höchstpersönlich am wärmenden Kaminfeuer im rustikalen Blockhaus »Villa Bärenfett« Ganz in der Tradition des Geschichtenerzählers Karl May weiß auch Patty Frank seine Besucher mit allerlei abenteuerlichen Erzählungen zu begeistern. Tauchen Sie ein in die Pionierzeit des Wilden Westens und entdecken Sie Kurioses auf einer Spezialführung durch Pattys außergewöhnliche Indianer-Sammlung. Selbstverständlich sorgt der Hausherr auch für ein Tässchen schmackhaften Glühwein, Indianertee und einen kleinen Snack für seine Gäste.

Anmeldung: 0351/8 37 30 10 oder E-Mail: info@karl-may-museum.de

### Sonntag, 17. Dezember 2017, 15:00 Uhr, Karl-May-Museum

*Weihnachtsspecial: Familiennachmittag mit Yakari und »Großer Häuptling Kleiner Bär« – Das Leben der Indianer*

Das Museumsmaskottchen »Großer Häuptling Kleiner Bär« und Yakari widmen sich an diesem Tag gemeinsam mit den kleinen und großen Besuchern kindgerecht allerlei spannenden Fragen rund um das Leben der Indianer und das Weihnachtsfest. Wie kam das Christentum nach Amerika? Feiern indianische Kulturen Nordamerikas überhaupt Weihnachten? Und wenn ja, wie? Auf einem Rundgang durch das Museum erfahren alle außerdem, wie das Alltagsleben der Indianer früher ausgesehen hat.

Preise: 1 Euro zusätzlich pro Person zum Eintrittspreis.

**Am 24., 25. und 31. Dezember 2017 sowie am 1. Januar 2018 bleibt das Karl-May-Museum geschlossen.**



## Kinderschutzbund Radebeul

Moritzburger Straße 51, Telefon 0351/8305118  
Telefax 0351/8 30 70-45 · www.musikschule-landkreis-meissen.de

### montags von 14.45 bis 15.45 Uhr

Musikschule Fröhlich, Melodika Kinder Klasse 1 – Kooperationsprojekt

### dienstags von 16.00 bis 17.00 Uhr

Schach im Mohrenhaus mit der Schachschule Meng

### donnerstags von 14.30 bis 15.30 Uhr

College-Line – Englisch für Kinder ab 3 Jahre

### freitags von 15.00 bis 16.00 Uhr

Musikalische Früherziehung mit der Musikschule Fröhlich für Kinder ab 4 Jahre

Interessenten bei unseren Kooperationsangeboten sind herzlich willkommen.



## Musikschule des Landkreises

Dürerstraße 1 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 30 70-91  
Telefax 0351/8 30 70-45 · www.musikschule-landkreis-meissen.de

### Weihnachtliche Musik

#### Donnerstag, 7. Dezember 2017, 15.45 Uhr

Hedwig-Fröhlich-Haus, Heinrich-Zille-Straße 15  
Die Radebeuler Kinderstreichorchester und Solisten gestalten ein weihnachtliches Programm.

#### Sonnabend, 16. Dezember 2017, 15.30 Uhr

Hospiz, Augustusweg 101F  
Bläser und Streicher gestalten ein weihnachtliches Programm

#### Dienstag, 21. Dezember 2017, 15.30 Uhr

Altenpflegeheim Neufriedstein, Neufriedstein 1  
Bläser und Pianisten gestalten ein weihnachtliches Programm

### Weihnachtskonzerte

#### Freitag, 8. Dezember 2017, 18.00 Uhr

Friedenskirche Radebeul, Familienweihnachtskonzert  
Eintritt frei – um Spenden wird gebeten

#### Sonnabend, 10. Dezember 2017, 19.00 Uhr

Großes Haus der Landesbühnen Sachsen, Radebeul  
Festliches Konzert zur Weihnachtszeit mit Orchester und Solisten  
Karten sind im Sekretariat der Musikschule erhältlich.



## Sächsisches Weinbaumuseum

Knohlweg 37 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 39 83-50  
www.hofloessnitz.de · info@hofloessnitz.de

### 2. Dezember 2017 – Sächsische Weinprobe mit Führung

- Führungsreihe anlässlich 25 Jahre Sächsische Weinstraße
- dreier Weinprobe mit sächsischen Weinen
- kleine Führung durch die Hoflößnitz
- 14,90 € pro Person

### 20. – 23. Dezember 2017 – Weihnachten für die ganze Familie – Weihnachtsmarkt auf der Hoflößnitz

- Mi. & Do. 16.00 – 19.00 Uhr, Fr. & Sa. 12.00 – 20.00 Uhr
- Besucher können sich freuen auf: ein weihnachtlich stimmungsvolles Kulturprogramm mit Theateraufführungen und Live-Musik, einen abwechslungsreichen Händlermarkt, die Hoflößnitzer Back- und Bastelstube, die Hoflößnitzer Märchenstube
- Das lässt sich am besten bei einem Glas leckeren, heißen, weißen BIO-Glühwein genießen

Anzeige

## Noteingang e.V.

ein Gespräch mit Jonas Jeschke, Vorstand

»Wir renovieren gerade den Raum« erklärt Jonas Jeschke. »Außerdem war am Wochenende ein Konzert für Freunde der elektronischen Tanzmusik«. Dafür ist der »Noti« bekannt: es läuft auch mal richtig harte Techno-Mucke. Alle Konzerte und Veranstaltungen sind selbst organisiert und so individuell wie die jungen Menschen hier.

Montags von 15.00 bis 21.00 Uhr heißt es: Reinkommen und bequem machen! Chillen, Beamer aufbauen, Musik hören oder Sportgeräte ausleihen. Es gibt sowohl Snacks für (wirklich) kleines Geld, als auch Raum und Ansprechpartner für Ideen und Projekte. Verschiedene Kurse und Unterstützung bei allem, was künstlerisch so ausprobiert werden kann, bekommt man im Kreativraum, der täglich von Edgar Kupfer betreut wird. Hinter dem Haus liegt die größte Skater- und BMX-Anlage der Gegend. Wer Sorgen mit dem Board oder Rad hat, kann auch gleich in der Fahrradwerkstatt Hand anlegen – dort findet »man und frau« alles, was nötig ist, um wieder auf der Halfpipe durchzustarten. Die Räumlichkeiten sind für jugendliche Feiern aller Art geeignet. Von Komplett-Technik bis -Licht, hier ist alles mietbar. Und vor allem: geeignet für den Auftritt der eigenen Band oder eine große Geburtstagsfeier.

Durch die Auftritte seiner Schülerband kam auch Jonas Jeschke zum »Noteingang«. Inzwischen passt sein Engagement hier gut zum Studium an der EHS Dresden. Auch die anderen Vorstände kamen durch persönliche Kontakte zu ihren Ämtern. Von der Sozialstunde – zur Vereinsmitgliedschaft – zum Ehrenamt, so kann es laufen.

Was der Verein sich wünscht? Noch mehr junge Menschen, die Lust zum Ausprobieren haben und sich einbringen möchten. Vor allem die jungen weiblichen Wesen sind unterrepräsentiert. Also Mädels – kommt vorbei und bringt eure Ideen mit!

Es bedankt sich für die Einblicke in das Vereinsleben und wünscht  
»Allzeit eine komplette Halfpipe!«

Andrea Mönkhoff, [info@engagiertinradebeul.de](mailto:info@engagiertinradebeul.de)



Termine: Weißes Haus,  
Kötzschenbrodaer Straße 60  
Montag: ca. 15.00 bis 21.00 Uhr  
»Offener Montag«  
Freitag: ca. 18.00 Uhr Freitagscafé  
Mo – Fr: ca. 16.00 bis 18.00 Uhr Kreativraum  
und Fahrradwerkstatt

**Ansprechpartner/Kontakt:** Jonas Jeschke

**Telefon:** 01522 768 79 99

**Interessantes:** Der Noteingang e.V. stiftet jährlich einen Sonderpreis im Rahmen der David-Schmidt-Preisverleihung für Soziales und Sozialpolitisches Engagement [www.david-schmidt-preis.de](http://www.david-schmidt-preis.de)

**Aktuelles unter:** <https://www.facebook.com/noteingangradebeul>, [www.noteingang-radebeul.de](http://www.noteingang-radebeul.de)



## Sport- und Freizeitzentrum

Richard-Wagner-Str. 5 · Telefon 0351/830 27 08 · Fax 838 22 00  
E-Mail: [krokofit@web.de](mailto:krokofit@web.de) · [www.sbf-radebeul.de](http://www.sbf-radebeul.de)

### Veränderte Öffnungszeiten im Dezember 2017 und zum Jahreswechsel

#### Schwimmhalle

Weihnachtsferien vom 23.12.2017 – 02.01.2018

Sonnabend	23.12.2017	9 – 16 Uhr
Sonntag	24.12.2017	geschlossen!
Montag	25.12.2017	geschlossen!
Dienstag	26.12.2017	10 – 15 Uhr
Mittwoch	27.12.2017	6 – 7, 9 – 15, 16 – 22 Uhr
Donnerstag	28.12.2017	6 – 7, 9 – 17 Uhr
Freitag	29.12.2017	6 – 7, 10 – 15, 16 – 22 Uhr
Sonnabend	30.12.2017	6 – 16 Uhr
Sonntag	31.12.2017	9 – 16 Uhr
Montag	01.01.2018	geschlossen!
Dienstag	02.01.2018	6 – 7, 9 – 15, 16 – 22 Uhr

#### Sport- und Freizeitzentrum Radebeul

Sonntag	24.12.2017	geschlossen!
Montag	25.12.2017	10 – 22 Uhr
Dienstag	26.12.2017	10 – 22 Uhr
	27.–30.12.	unverändert
Sonntag	31.12.2017	8 – 16 Uhr
Montag	01.01.2018	14 – 22 Uhr

Adventskalender im KROKO-FIT oder online unter:  
[www.krokofit-radebeul.de](http://www.krokofit-radebeul.de) mit Gutescheinen und vielem mehr.

Anzeige



## Landesbühnen Sachsen

Meißner Straße 152 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 95 42 14  
Theaterkasse: Di.–Fr. 10.00 – 18.00 Uhr · Sa. 11.00 – 14.00 Uhr

Fr	01.12.	10.00 Uhr	Die goldene Gans oder Was wirklich kleben bleibt
		+ 19.30 Uhr	Zorro – Das Musical
Sa	02.12.	11.00 Uhr	Weihnachtszirkus »Sagen und Märchen«
		+ 15.00 Uhr	Pettersson und Findus und der Hahn im Korb
		+ 19.00 Uhr	Einführung zu »Gräfin Cosel«
		+ 19.30 Uhr	Gräfin Cosel
So	03.12.	11.00 Uhr	Tänzerische Miniaturen
		+ 19.00 Uhr	Carmen
Mo	04.12.	17.00 Uhr	Kochen Kunterbunt
		+ 19.30 Uhr	Vorgestellt: Sarrasani Trocadero Dresden
Mi	06.12.	10.00 Uhr	Hänsel und Gretel
Do	07.12.	10.00 Uhr	Hänsel und Gretel
		+ 19.30 Uhr	Willkommen
Fr	08.12.	10.00 Uhr	Die goldene Gans oder Was wirklich kleben bleibt
		+ 19.30 Uhr	Company – Musical
Sa	09.12.	16.00 Uhr	Die kleine Hexe Toscanella
		+ 19.30 Uhr	La Cenerentola – Aschenputtel oder Der Triumph der Liebe –
So	10.12.	11.00 Uhr	Von einem, der auszog, das Gruseln zu lernen
		+ 16.00 Uhr	Siehst du schon die Wichtel flitzen...
		+ 19.00 Uhr	Weihnachtskonzert der Musikschule des Landkreises
Mo	11.12.	10.00 Uhr	Von einem, der auszog, das Gruseln zu lernen
Di	12.12.	10.00 Uhr	Von einem, der auszog, das Gruseln zu lernen
Mi	13.12.	10.00 Uhr	Hase und Igel
Do	14.12.	10.00 Uhr	Pettersson und Findus und der Hahn im Korb
Fr	15.12.	10.00 Uhr	Die goldene Gans oder Was wirklich kleben bleibt
		+ 10.00 Uhr	Pettersson und Findus und der Hahn im Korb
		+ 20.00 Uhr	Company – Musical
Sa	16.12.	11.00 Uhr	Drei Haselnüsse für Aschenbrödel
		+ 15.00 Uhr	Pettersson und Findus und der Hahn im Korb
Sa	16.12.	19.30 Uhr	Der kleine Prinz
So	17.12.	11.00 Uhr	Alles Anders Märchenlesung
		+ 15.00 Uhr	Hänsel und Gretel
		+ 16.00 Uhr	Eine Weihnachtsgeschichte
		+ 19.00 Uhr	Künstlerküche in der Goldenen Weintr.
Di	19.12.	10.00 Uhr	Drei Haselnüsse für Aschenbrödel
Mi	20.12.	10.00 Uhr	Die goldene Gans oder Was wirklich kleben bleibt
Do	21.12.	10.00 Uhr	Die goldene Gans oder Was wirklich kleben bleibt
Do	21.12.	10.00 Uhr	Pettersson und Findus und der Hahn im Korb
		+ 19.30 Uhr	Wie im Himmel
Fr	22.12.	10.00 Uhr	Die goldene Gans oder Was wirklich kleben bleibt
		+ 19.30 Uhr	Carmen
Sa	23.12.	11.00 Uhr	Hänsel und Gretel
		+ 15.00 Uhr	Hänsel und Gretel
Mo	25.12.	19.00 Uhr	Der kleine Prinz
Di	26.12.	19.00 Uhr	Company – Musical
Mi	27.12.	10.00 Uhr	Siehst du schon die Wichtel flitzen...

Do	28.12.	16.00 Uhr	Die goldene Gans oder Was wirklich kleben bleibt
		+ 19.30 Uhr	Willi's Rumpelkammer
Fr	29.12.	19.30 Uhr	Zorro – Das Musical
Sa	30.12.	19.30 Uhr	Der aufhaltsame Aufstieg des Arturo Ui
		+ 19.30 Uhr	Heute Abend: Lola Blau – Studiobühne



## Schloss Wackerbarth

Wackerbarthstraße 1 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/89 55-200  
Kartenvorverkauf im Markt, täglich von 10.00 Uhr bis 19.00 Uhr

### Weihnachten auf Schloss Wackerbarth

Wenn es im Gasthaus verführerisch nach »Wackerbarths Weiß & Heiß« duftet und inmitten der malerischen Terrassenweinberge mehr als 230 Herrnhuter Sterne erstrahlen, dann beginnt die Weihnachtszeit auf Schloss Wackerbarth. Ob bei einer Adventsführung durch die moderne Wein- & Sektmanufaktur, einem ausgesuchten Menü im Gasthaus oder bei einer individuellen Feier in der barocken Anlage – Schloss Wackerbarth setzt die Weihnachtszeit für seine Gäste stimmungsvoll in Szene. Auf Europas erstem Erlebnisweingut können sie sich mit feinstem Weihnachtsgenuss für alle Sinne verwöhnen lassen.

#### 1. – 3. Dezember 2017 – Licht & Märchen

##### Das Lichterfest auf Schloss Wackerbarth

Erleben Sie mit Ihrer Familie einen gemütlichen Adventsauftritt auf Schloss Wackerbarth.

#### 9. Dezember 2017, 19.00 Uhr – Lange Wein-Nacht

Den Zauber weihnachtlicher Aromen finden Sie in unseren ausgesuchten Rotweinen und Auslesen – ein schöner Grund, auf Schloss Wackerbarth ein Fest der sinnlichen Genüsse zu feiern. Es spielt für Sie Jazzacuda mit Walzer, Swing und Foxtrott zum Tanz auf.

#### 16. und 17. Dezember 2017 – Sächsische Weihnacht

##### Der Manufakturen-Markt auf Schloss Wackerbarth

Am 3. Adventswochenende laden das Manufakturhaus Meissen und Schloss Wackerbarth ganz traditionell zur Sächsischen Manufaktur-Weihnacht ein. Bereits zum achten Mal verwandelt sich das stimmungsvoll-weihnachtliche Ensemble von Europas erstem Erlebnisweingut dabei in ein großes Schaufenster für exklusive sächsische Handwerkskunst: Rund 70 Manufakturisten, Kunst- und Genusshandwerker sowie ausgewählte Designer von traditionell bis modern präsentieren im gesamten barocken Ensemble von Schloss Wackerbarth ganz persönlich ihre Ideen zum Fest der Sinne. Neben ganz traditionsreichen Ausstellern wie der 1710 gegründeten Porzellan Manufaktur Meissen, der 1905 gegründeten Leinenweberei, dem 1915 gegründeten Unternehmen Wendt & Kühn, der 1928 gegründeten Plauener Seidenweberei oder der in achter Generation geführten Holzwerkstatt der Familie Fächtner, in der 1870 der erste erzgebirgische Nussknacker gefertigt wurde, kommen alle Freunde feinsten Handwerkskunst auch mit jungen Manufakturisten persönlich ins Gespräch.

#### 30. Dezember 2017, 20.00 Uhr – Kulinarische Weltreise – Antarctica

Gemeinsam mit »Bilder der Erde« laden wir zu einer kulinarischen Weltreise ein. Lassen Sie sich von authentischen Live-Reportagen faszinieren und genießen Sie vorab ein darauf abgestimmtes, ländertypisches 2-Gang-Menü.

#### 31. Dezember 2017 – Silvester im Reich der Sinne

Feiern Sie Silvester im stilvollen Ambiente von Schloss Wackerbarth. Wandeln Sie zwischen den Jahrgängen mit Klassik, Diskofox und Popmusik. Genießen Sie ein erlesenes Gourmet-Silvester mit der Tanzband Jazzacuda im Schloss. Tanzen Sie zu Schlager, Samba und Rumba ins neue Jahr und schlemmen Sie am erlesenen Buffet in unserem Weinkeller. Cocktails und Diskomusik versüßen Ihnen die Stunden bis zum neuen Jahr in unserer Vinothek. Schloss Wackerbarth bietet für jeden Geschmack das passende Programm.



## Radebeuler Apothekennotdienste

Dezember 2017: Die Notdienstbereitschaft erfolgt täglich von 8.00 Uhr bis 8.00 Uhr des Folgetages und im täglichen Wechsel.

01.12.	Medic-Apotheke Elbepark	DD, Peschelstraße 33
02.12.	Apotheke am Goldenen Reiter	DD, Hauptstraße 38
03.12.	Apotheke am Wilden Mann	DD, Großenhainer Straße 186
04.12.	Apotheke am Westbahnhof	RL, Bahnhofstraße 15
05.12.	Apotheke im Kaufland	RL, Weintraubenstraße 31
06.12.	Ginkgo-Apotheke	DD, Schweriner Straße 50a
07.12.	Apotheke im Ärztehaus	DD, Wurzener Straße 5
08.12.	Lößnitz-Apotheke	RL, Hauptstraße 25
09.12.	St. Pauli-Apotheke	DD, Tannenstraße 17
10.12.	Kronen-Apotheke	DD, Bautzner Straße 15
11.12.	Linden-Apotheke	DD, Königsbrücker Straße 52
12.12.	Schauburg Apotheke	DD, Königsbrücker Straße 57
13.12.	Ostend-Apotheke	DD, Löwenstraße 12
14.12.	Kristall-Apotheke	RL, Hauptstraße 14
15.12.	Adler Apotheke	RL, Moritzburger Straße 13
16.12.	Sidonien-Apotheke	RL, Sidonienstraße 4
17.12.	Weinberg Apotheke	DD, Großenhainer Straße 170
18.12.	Kant Apotheke	DD, Hildesheimer Straße 66
19.12.	Elisabeth Apotheke	DD, Leipziger Straße 218
20.12.	Barbara Apotheke	DD, Großenhainer Straße 129
21.12.	Vital-Apotheke	DD, Leipziger Straße 40
22.12.	City-Apotheke	DD, Hauptstraße 7
23.12.	Stadt Apotheke	RL, Bahnhofstraße 19
24.12.	Canaletto-Apotheke	DD, Warthaer Straße 13
25.12.	Zauberwald-Apotheke	DD, Boltenhagener Straße 71
26.12.	Apotheke Weißes Roß	RL, Straße des Friedens 60
27.12.	Bethesda Apotheke	RL, Borstraße 30
28.12.	Apotheke am Sachsenbad	DD, Wurzener Straße 4
29.12.	König-Apotheke	DD, Königstraße 29
30.12.	Medic-Apotheke Elbepark	DD, Peschelstraße 33
31.12.	Apotheke am Goldenen Reiter	DD, Hauptstraße 38

Legende: RL = Radebeul · DD = Dresden



## Familieninitiative Radebeul e.V.

Altkötzschenbroda 20 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/ 83 97 30  
Informationen unter [www.familieninitiative.de](http://www.familieninitiative.de)

### Themenabend: Gefahren im Internet

Im Fokus des Themenabends am Montag, den 4. Dezember 2017 ab 16.00 Uhr stehen aktuelle Gefahren im »World Wide Web« wie Phishing-Mails, Kostenfallen bei Online-Games, unseriöse Online-shops, Abmahnungen wegen Urheberrechtsverstößen bei illegalen Musiktauschbörsen und Probleme mit sozialen Netzen Leitung: Sächsischer Verband für Jugendarbeit und Jugendweihe e.V.

Anmeldung: 0351/ 21 98 310, [dresden@jugendweihe-sachsen.de](mailto:dresden@jugendweihe-sachsen.de)

### Ausstellungseröffnung: Klöppeln - Altes Handwerk neu entdeckt

Am Freitag, den 8. Dezember 2017 ab 18 Uhr laden die Klöpplerinnen des Familienzentrums Radebeul zur Eröffnung der Ausstellung über die 500 Jahre alte Handwerkskunst ein und stellen sich mit ihren Arbeiten vor. Besuchen Sie die Ausstellung bis 8. Februar 2018 im Café des Familienzentrums, geöffnet immer montags bis donnerstags von 9.00 bis 17.00 Uhr und freitags von 9.00 bis 14.00 Uhr.

Ansprechpartnerin: Barbara Plänitz, 0351/83973-23

### Beratung für Menschen mit Demenz und Angehörige

Eva Helms berät jeweils am Montag, den 4., 11. und 18. Dezember 2017 zwischen 15.00 und 17.00 Uhr und nach Vereinbarung an Demenz Erkrankte sowie deren Angehörige im Infopunkt Demenz in der Kötzter Straße 6 in Radebeul. Mehr als 200 Radebeuler Bürgerinnen und Bürger erhalten jedes Jahr die Diagnose Demenz und fragen sich, wie es weitergehen soll. In einer persönlichen Beratung können Betroffene und Angehörige ihre Fragen zum Umgang mit den krankheitsbedingten Veränderungen stellen, sich praktische Tipps für die Bewältigung des Alltags holen und mehr über die Leistungen der Pflegekasse erfahren.

Bitte vereinbaren Sie einen Termin unter Tel. 0351/8 39 73 – 80.

Radebeuler Amtsblatt ISSN 1865-5564

**Herausgeber:** Große Kreisstadt Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul  
verantwortlich für den amtlichen Teil: Oberbürgermeister Bert Wendtsche

**Redaktion:** Ute Leder, Pressereferentin, Telefon 0351/8311 548, [presse@radebeul.de](mailto:presse@radebeul.de)

**Satz, Druck und Anzeigenannahme:**

B. KRAUSE GmbH, Wilhelm-Eichler-Straße 9, 01445 Radebeul,  
Telefon 0351/83 72 40, Fax 0351/8 37 24 44, [email@b-krause.de](mailto:email@b-krause.de)

**Verteilung:** am ersten Wochenende des Monats, Medien Vertrieb Dresden,  
Frau Manuela Göpfert, [goepfert.manuela@ddv-mediengruppe.de](mailto:goepfert.manuela@ddv-mediengruppe.de), Telefon: 0351/48 64-20 78

**Auflage:** ca. 17.300 Exemplare

**Redaktions- und Anzeigenschluss (extern):** 10. des Vormonats

**Erscheinungsweise:** monatlich, jeweils am 1. des Monats, Auslage in den Dienststellen der Stadtverwaltung in Radebeul, Pestalozzistraße 4, 6 und 8 (Alte Post, Rathaus, Technisches Rathaus), Altkötzschenbroda 21 und Hauptstraße 4 und 12

**Homepage:** [www.radebeul.de](http://www.radebeul.de)

**Bildnachweis:** Titel: Dorothee Kuhbandner, Seite 3: Lutz Richter, Seite 4: oben: Matthias Erler, unten: Ute Leder, Seite 5: Ute Leder, Seite 6, 8: Sachgebiet Hochbau, Seite 7: Bibliothek, Seite 9: Sachgebiet Stadtgrün, Thomas Gey, Stadtplanung, Seite 10: Stadtarchiv, Seite 27: [meinrunderbild.de](http://meinrunderbild.de), Seite 33: Noteingang 3.V.

Zusätzlich als Serviceleistung erfolgt die Verteilung des Amtsblattes an die Haushalte, Institutionen und Betriebe der Stadt; ein Rechtsanspruch besteht nicht; für die Verteilung wird keine Gewähr übernommen. Beiträge zur Veröffentlichung im redaktionellen Teil des »Radebeuler Amtsblattes« nimmt ausschließlich der Herausgeber entgegen. Die Veröffentlichung behält sich die Stadtverwaltung vor. Der Herausgeber ist verantwortlich für den amtlichen Teil. Bei Nachdrucken sind als Quelle das »Radebeuler Amtsblatt« und der Autor anzugeben.

Die Zustellung des Amtsblattes durch die Post ist gegen Entrichtung der Postgebühren in Höhe von 5,00 EUR pro Quartal möglich. Einen formlosen Antrag richten Sie bitte an die Stadtverwaltung. Zur Zeit gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 8!

Anzeige

Anzeige

